

PORTATONE

PSR-E203
YPT-200

English
Deutsch
Français
Español

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

EN
DE
FR
ES







SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:
This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:
Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:
Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model ____________________

Serial No. ____________________

Purchase Date ____________________

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!
This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!
Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den ar ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspæendingen til dette apparat er IKKE afbrudt, sålæenge netledningen siddr i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der or slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)
Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE WEITERMACHEN

* Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf, damit Sie später einmal nachschlagen können.



WARNUNG

Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwer wiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

Stromversorgung/Netzadapter

- Verwenden Sie ausschließlich die für das Instrument vorgeschriebene richtige Netzspannung. Die erforderliche Spannung finden Sie auf dem Typenschild des Instruments.
- Ausschließlich den vorgeschriebenen Adapter (PA-3B, PA-3C oder einen gleichwertigen, von Yamaha empfohlenen) verwenden. Wenn Sie den falschen Adapter einsetzen, kann dies zu Schäden am Instrument oder zu Überhitzung führen.
- Prüfen Sie den Netzstecker in regelmäßigen Abständen und entfernen Sie eventuell vorhandenen Staub oder Schmutz, der sich angesammelt haben kann.
- Verlegen Sie das Netzkabel niemals in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Heizstrahlern, biegen Sie es nicht übermäßig und beschädigen Sie es nicht auf sonstige Weise, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und verlegen Sie es nicht an einer Stelle, wo jemand darauftreten, darüber stolpern oder etwas darüber rollen könnte.

Öffnen verboten!

- Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder Teile im Innern zu zerlegen oder sie auf irgendeine Weise zu verändern. Das Instrument enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Wenn das Instrument nicht richtig zu funktionieren scheint, benutzen Sie es auf keinen Fall weiter und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.

Gefahr durch Wasser

- Achten Sie darauf, dass das Instrument nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, die herausschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnte.
- Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.

Brandschutz

- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. Kerzen, auf dem Gerät ab. Eine offene Flamme könnte umstürzen und einen Brand verursachen.

Falls Sie etwas Ungewöhnliches am Gerät bemerken

- Wenn das Kabel des Adapters ausgefranst oder beschädigt ist, wenn es während der Verwendung des Instruments zu einem plötzlichen Tonausfall kommt, oder wenn es einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch erzeugen sollte, schalten Sie sofort den Einschalter aus, ziehen Sie den Adapterstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Instrument von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.



VORSICHT

Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten, sowie Beschädigungen des Instruments oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

Stromversorgung/Netzadapter

- Wenn Sie den Netzstecker aus dem Instrument oder der Netzsteckdose abziehen, ziehen Sie stets am Stecker selbst und niemals am Kabel. Wenn Sie am Kabel ziehen, kann dieses beschädigt werden.
- Ziehen Sie während eines Gewitters oder wenn Sie das Instrument längere Zeit nicht benutzen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Schließen Sie das Instrument niemals mit einem Mehrfachsteckverbinder an eine Steckdose an. Hierdurch kann sich die Tonqualität verschlechtern oder sich die Netzsteckdose überhitzen.

Batterie

- Achten Sie derauf, dass Sie alle Batterien so ein legen, dass die Polarität den + und –Markierungen am Instrument entsprechen. Bei falscher Polung können sich die Batterien überhitzen, ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen.
- Wechseln Sie stets alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien zusammen. Mischen Sie auch verschiedene Batterietypen nicht miteinander, etwa Alkali- mit Mangan-Batterien, sowie Batterien verschiedener Hersteller oder verschiedene Typen desselben Herstellers, da sich die Batterien überhitzen können und ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen kann.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.
- Versuchen Sie niemals Batterien aufzuladen, die nicht zum mehrfachen Gebrauch und Nachladen vorgesehen sind.
- Wenn die Batterien leer sind oder wenn das Gerät lange nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien bitte heraus, um ein Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
- Halten Sie Batterien stets aus der Reichweite von Kindern.
- Wenn die Batterien leck sind, vermeiden Sie jede Berührung mit der ausgetretenen Flüssigkeit. Wenn die Batterieflüssigkeit mit Augen, Mund oder Haut in Kontakt kommt, bitte sofort mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Batterieflüssigkeit ist korrosiv und kann Sehverlust oder chemische Verbrennungen bewirken.

Aufstellort

- Setzen Sie das Instrument niemals übermäßigem Staub, Vibrationen oder extremer Kälte oder Hitze aus (etwa durch direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe einer Heizung oder Lagerung tagsüber in einem geschlossenen Fahrzeug), um die Möglichkeit auszuschalten, dass sich das Bedienfeld verzieht oder Bauteile im Innern beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Instrument nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios, Stereoanlagen, Mobiltelefonen oder anderen elektrischen Geräten. Anderenfalls kann durch das Instrument oder die anderen Geräte ein Rauschen entstehen.
- Stellen Sie das Instrument nicht an einer instabilen Position ab, wo es versehentlich umstürzen könnte.
- Ehe Sie das Instrument bewegen, trennen Sie alle angeschlossenen Adapter oder sonstigen Kabelverbindungen ab.
- Verwenden Sie nur den Ständer, der bzw. das für dieses Instrument vorgeschrieben ist. Beim Anbringen des Ständers oder des Regals ausschließlich die mitgelieferten Schrauben verwenden. Andernfalls kann es zu Beschädigung von Bauteilen im Innern kommen oder das Instrument umfallen.

(4)-9 1/2

Anschlüsse

- Ehe Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen, schalten Sie die Stromversorgung aller Geräte aus. Ehe Sie die Stromversorgung für alle Komponenten an- oder ausschalten, stellen Sie bitte alle Lautstärkepegel auf die kleinste Lautstärke ein. Auch immer sicherstellen, dass die Lautstärke aller Komponenten auf den kleinsten Pegel gestellt werden und die Lautstärke dann langsam gesteigert wird, während das Instrument gespielt wird, um den gewünschten Hörpegel einzustellen.

Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Farbverdünner, Lösungsmittel, Reinigungsflüssigkeiten oder chemisch inprägnierte Wischtücher.

Vorsicht bei der Handhabung

- Stecken Sie nicht einen Finger oder die Hand in Öffnungen des Instruments.
- Stecken Sie niemals Papier, metallene oder sonstige Gegenstände in die Öffnungen des Bedienfeldes oder der Tastatur. Lassen Sie derartige Gegenstände auch nicht in diese Öffnungen fallen. Falls dies doch geschieht, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Instrument anschließend von einem autorisierten Yamaha-Kundendienst überprüfen.
- Legen Sie ferner keine Vinyl-, Kunststoff- oder Gummigegenstände auf das Instrument, da sich hierdurch das Bedienfeld oder die Tastatur verfärben könnten.
- Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf das Instrument, legen Sie keine schweren Gegenstände darauf und üben Sie nicht mehr Kraft auf Tasten, Schalter oder Steckerverbinder aus als unbedingt erforderlich.
- Spielen Sie das Instrument nicht länge Zeit mit hoher oder unangenehmer Lautstärke, da es hierdurch zu permanentem Gehörverlust kommen kann. Falls Sie Gehörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.

Yamaha haftet nicht für Schäden, die auf eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder auf Änderungen am Instrument zurückzuführen sind.

Schalten Sie das Instrument immer aus, wenn Sie es nicht benutzen.

Bei Verwendung eines Netzadapters wird das Instrument auch in ausgeschalteten Zustand minimal mit Strom versorgt. Falls Sie das Instrument für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt den Netzadapter aus der Steckdose ziehen.

Achten Sie darauf, dass gebrauchte Batterien und Akkus den geltenden Bestimmungen gemäß entsorgt werden.

- Die Abbildungen und LCD-Anzeigen in dieser Bedienungsanleitung dienen lediglich der Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Aussehen Ihres Instruments abweichen.
- Wenn nicht anders angegeben, stammen die Abbildungen des Bedienfelds, der Tastatur und der Darstellung im Display vom PSR-E203.

Herzlichen Glückwunsch zum (und vielen Dank für den) Kauf des PSR-E203/YPT-200 PORTATONE von Yamaha! Bevor Sie das Instrument verwenden, lesen Sie sich bitte zunächst diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die verschiedenen Funktionen optimal ausnutzen zu können.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, an dem Sie immer dann darin nachschlagen können, wenn Sie weitere Informationen zu einem Vorgang oder einer Funktion benötigen.

Logos auf dem Bedienfeld



GM System Level 1

„GM System Level 1“ ist eine Erweiterung des MIDI-Standards, mit der gewährleistet wird, dass alle GM-kompatiblen Musikdaten unabhängig vom Hersteller auf jedem GM-kompatiblen Tongenerator einwandfrei wiedergegeben werden können. Das GM-Logo tragen alle Software- und Hardware-Produkte, die den General-MIDI-Standard unterstützen.



Stereo Sampled Piano (Stereo gesampelte Klavier-Voice)

Das Instrument besitzt eine spezielle Voice namens „Portable Grand Piano“ – aufgenommen mit der neuesten Stereo-Sampling-Technologie, die mit dem fortschrittlichen Tonerzeugungs-system AWM (Advanced Wave memory) von Yamaha reproduziert wird.



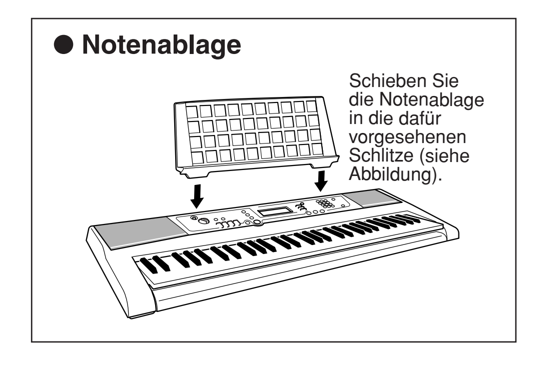
Yamaha Education Suite 5

Das Instrument ist mit der neuen „Yamaha Education Suite“ ausgestattet, einer Garnitur von Lernhilfen, die auf modernster Technik basieren und das Erlernen und Üben von Musik leichter und interessanter machen als je zuvor!

Mitgeliefertes Zubehör

Im Lieferumhang des PSR-E203/YPT-200 ist folgendes Zubehör enthalten: Achten Sie darauf, dass alles vorhanden ist.

- **Notenablage**
- **Bedienungsanleitung (dieses Dokument)**



Inhalt



Aufbau

Die folgenden Vorgänge müssen ausgeführt werden, BEVOR Sie das Gerät einschalten.

Stromversorgung

Das Instrument funktioniert wahlweise mit einem Netzadapter oder mit Batterien. Yamaha empfiehlt jedoch, so oft wie möglich den Netzadapter zu verwenden. Netzstrom ist eine umwelt- und ressourcenfreundlichere Energiequelle als Batterien.

■ Verwendung eines Netzadapters

❶ Vergewissern Sie sich, dass das Instrument ausgeschaltet ist (das Display ist mit Ausnahme der Notenlinien leer).

⚠ ***WARNUNG***

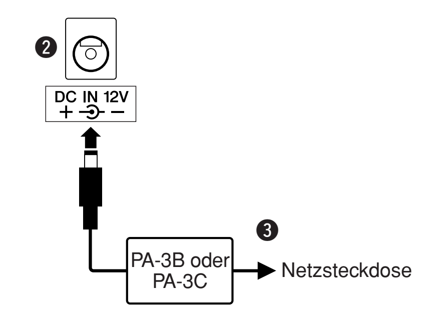
- ***Verwenden Sie für den Netzbetrieb NUR den Netzadapter PA-3B oder PA-3C von Yamaha (oder einen anderen von Yamaha ausdrücklich empfohlenen Adapter). Die Benutzung eines anderen Adapters kann zu irreparablen Schäden am Adapter und am Instrument führen.***

❷ Schließen Sie den Netzadapter (PA-3B, PA-3C oder einen anderen von Yamaha ausdrücklich empfohlenen Adapter) an die Stromversorgungsbuchse an.

❸ Schließen Sie den Netzadapter an eine Steckdose an.

⚠ ***VORSICHT***

- ***Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Instruments oder während eines Gewitters den Netzadapter aus der Steckdose.***



■ Batteriebetrieb

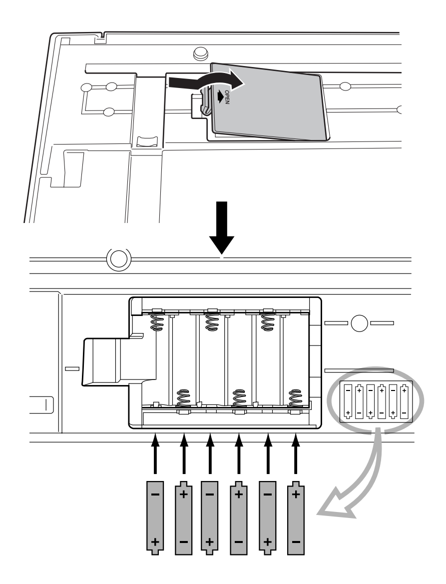
❶ Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Instruments.

❷ Legen Sie sechs neue Alkali-Batterien bzw. aufgeladene Akkus ein. Achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung der Batteriepole, die im Inneren des Batteriefachs dargestellt ist.

❸ Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel fest einrastet.

⚠ ***VORSICHT***

- ***Schließen Sie den Netzadapter nie an und ziehen Sie ihn nie ab, während das Instrument eingeschaltet ist und sich Batterien im Instrument befinden. Dadurch wird das Instrument ausgeschaltet.***



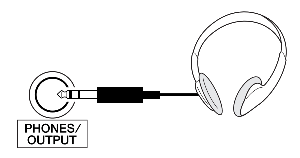
Für den Batteriebetrieb des Instruments benötigen Sie vier 1,5-V-Batterien der Größe „AA“, Typ LR6 oder entsprechende Batterien. (Es werden Alkali-Batterien empfohlen.) Wenn die Batterien für den ordnungsgemäßen Betrieb zu schwach werden, kann es sein, dass sich die Lautstärke verringert, der Klang verzerrt erscheint oder sonstige Probleme auftreten. Sobald dies geschieht, müssen Sie sämtliche Batterien austauschen. Beachten Sie dabei bitte die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßregeln.

⚠ ***VORSICHT***

- ***Verwenden Sie für dieses Instrument ausschließlich Alkali-Batterien. Bei anderen Batteriearten (einschließlich aufladbare Batterien) kann es bei niedriger Batterieleistung zu plötzlichen Spannungsabfällen kommen.***
- ***Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien in derselben Ausrichtung eingelegt werden, so dass die richtige Polung gewährleistet ist (siehe Abbildung). Unsachgemäßes Einlegen der Batterien kann zu Hitzeentwicklung, Feuer und/oder dem Austreten von ätzenden Chemikalien führen.***
- ***Ersetzen Sie verbrauchte Batterien immer durch einen vollständigen Satz von sechs neuen Batterien oder aufgeladenen RAM-Akkus. Mischen Sie NIEMALS alte und neue Batterien. Verwenden Sie nicht verschiedene Batterietypen gleichzeitig (beispielsweise Alkali- und Mangan-Batterien, oder Akkus verschiedener Kapazität).***
- ***Falls das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, entnehmen Sie die Batterien oder Akkus aus dem Batteriefach, um ein mögliches Austreten von Batterieflüssigkeit zu vermeiden.***

Stellen Sie alle erforderlichen Verbindungen her, BEVOR Sie das Instrument einschalten.

Anschluss eines Kopfhörers (Buchse PHONES/OUTPUT)



Die Lautsprecher des PSR-E203/YPT-200 werden automatisch ausgeschaltet, sobald ein Stecker in diese Buchse gesteckt wird. Die Buchse PHONES/OUTPUT funktioniert auch als externer Ausgang.

Sie können die Buchse PHONES/OUTPUT an einen Keyboard-Verstärker, eine Stereoanlage, ein Mischpult, ein Bandaufzeichnungsgerät oder ein anderes Audiogerät für Line-Pegel anschließen, um das Ausgangssignal des Instruments an dieses Gerät zu schicken.

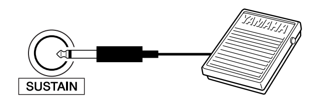
⚠ ***WARNUNG***

- ***Behalten Sie Kopfhörer nicht für längere Zeit bei hoher Lautstärke auf. Dies ist nicht nur anstrengend für die Ohren, sondern kann auch zu Hörschäden führen.***

⚠ ***VORSICHT***

- ***Um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden, sollten Sie vor dem Anschließen von externen Geräten die Lautstärke dieser Geräte ganz herunterregeln und die Geräte ausschalten. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann einen elektrischen Schlag und Schäden an den Geräten zur Folge haben. Sie sollten grundsätzlich die Lautstärke externer Geräte zunächst auf die Minimalstufe einstellen und beim Spielen des Instruments allmählich erhöhen, bis der gewünschte Pegel erreicht ist.***

Anschluss eines Fußschalters (Buchse SUSTAIN)

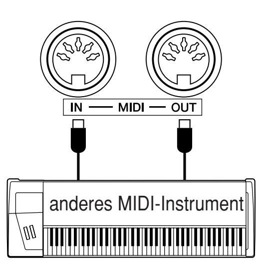


Mit der Sustain-Funktion können Sie ein natürliches Ausklingen erzeugen, indem Sie während Ihres Spiels einen als Zubehör erhältlichen Fußschalter betätigen. Schließen Sie einen der Fußschalter FC4 oder FC5 von Yamaha an dieser Buchse an, und schalten Sie damit Sustain ein und aus.

HINWEIS

- *Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stecker des Fußschalters fest in der SUSTAIN-Buchse sitzt.*
- *Vermeiden Sie eine Betätigung des Fußschalters beim Einschalten. Hierdurch wird seine Polarität – und Funktion – umgekehrt.*

Gebrauch der MIDI-Buchsen



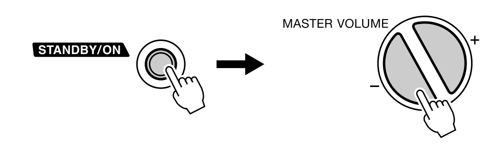
Das Instrument ist auch mit MIDI-Schnittstellen ausgestattet, über die es mit anderen MIDI-Instrumenten oder Computern verbunden werden kann. (Einzelheiten siehe Seite 50.)



- *Für die Verbindung mit MIDI-Geräten müssen besondere MIDI-Kabel verwendet werden (gesondert erhältlich). Sie können die Kabel in Musikgeschäften usw. erwerben.*

Einschalten des Instruments

Um das Instrument einzuschalten, drücken Sie den Schalter [STANDBY/ON]. Drücken Sie den Schalter ein weiteres Mal, um das Gerät wieder auszuschalten. Achten Sie beim erstmaligen Einschalten des Instruments darauf, die Lautstärke herunterzuregeln, indem Sie mehrmals die MASTER-VOLUME-Taste [-] drücken. Stellen Sie, während Sie auf der Tastatur spielen, mithilfe der MASTER-VOLUME-Tasten [+] und [-]den Lautstärkepegel ein.



Bei jedem Ausschalten werden alle Bedienfeldeinstellungen sowie die über das Display vorgenommenen Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

⚠ ***VORSICHT***

- ***Wenn Sie einen Netzadapter verwenden, verbraucht das Instrument eine geringfügige Strommenge, auch wenn es ausgeschaltet ist. Wenn Sie das Instrument voraussichtlich längere Zeit nicht benutzen, achten Sie darauf, dass der Netzadapter aus der Steckdose gezogen wird und/ oder die Batterien aus dem Instrument entfernt werden.***



Bedienelemente und Anschlüsse

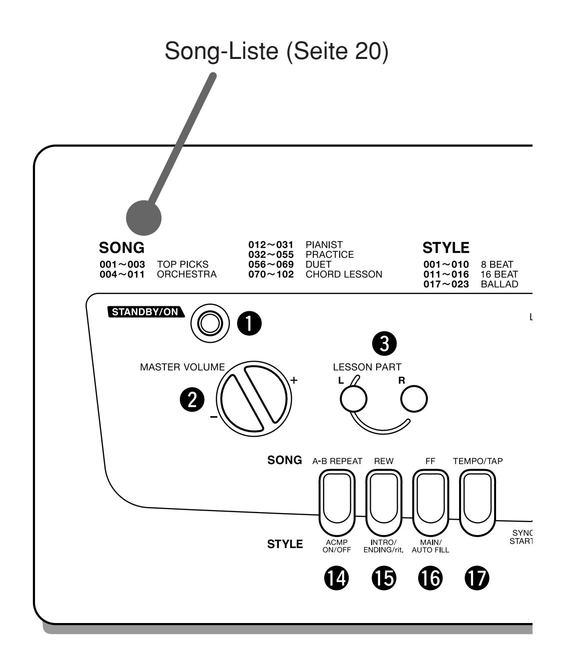
■ Vorderes Bedienfeld

Im Songmodus

Im Style-Modus

■ Rückseite

■ Vorderes Bedienfeld

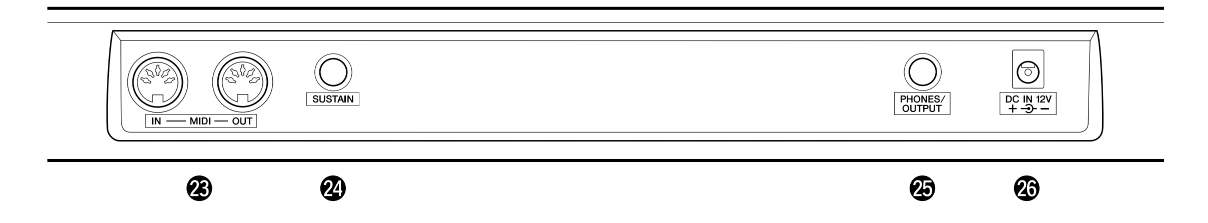


Style-Liste (Seite 59)

Voice-Liste (Seite 57)

Display (Seite 26)

■ Rückseite



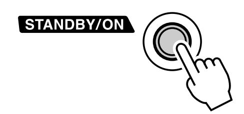


— Kurzanleitung —

Ändern der Voices

Einschalten des Instruments und Einstellen der Lautstärke

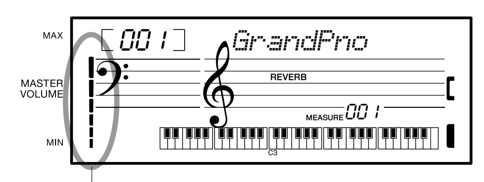
Einschalten des Instruments



Um das Instrument einzuschalten, drücken Sie den Schalter [STANDBY/ON]. Durch erneutes Drücken des Schalters [STANDBY/ON] schalten Sie das Instrument wieder aus.

Einstellen der Lautstärke

Beim Einschalten des Instruments erscheinen am linken Rand des Displays Balken, die den Wert der Gesamtlautstärke anzeigen.

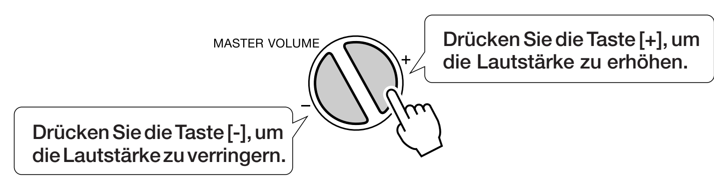


Die Lautstärke nimmt in dem Maß zu, wie es die Balken im Display anzeigen.

Achten Sie beim erstmaligen Einschalten des Instruments darauf, die Lautstärke herunterzuregeln, indem Sie mehrmals die MASTER-VOLUME-Taste [-] drücken. Stellen Sie, während Sie auf der Tastatur spielen, mithilfe der MASTER-VOLUME-Tasten [+] und [-] den Lautstärkepegel ein.



- *Der Wert der Gesamtlautstärke kann nicht gespeichert werden.*



Beim Einschalten wird der Anfangswert automatisch auf 12 eingestellt (dies wird durch sechs Balken im Display angezeigt).

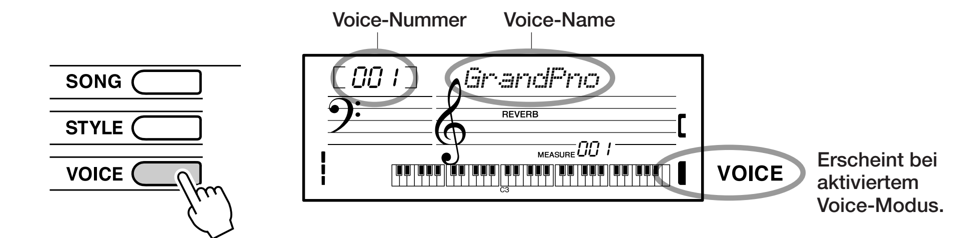
Wenn Sie das Instrument an einem ruhigen Ort verwenden und eine geringere Ausgangslautstärke möchten, halten Sie die MASTER-VOLUME-Taste [-] gedrückt, und schalten Sie gleichzeitig mit dem Schalter [STANDBY/ON] das Instrument ein. Dadurch wird der Wert automatisch auf 4 eingestellt (durch 2 Balken angezeigt).

Unterschiedliche Instrumenten-Voices ausprobieren

Zusätzlich zur Klavier-Voice können Sie ein breites Spektrum anderer Instrumenten-Voices auswählen und spielen, darunter Gitarre, Trompete und Flöte. Die hier eingestellte Voice wird zur „Main Voice“, der Haupt-Voice.

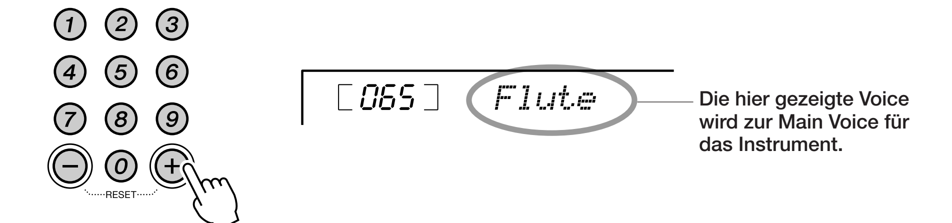
1 Drücken Sie die Taste [VOICE].

Nummer und Name der Voice werden angezeigt.

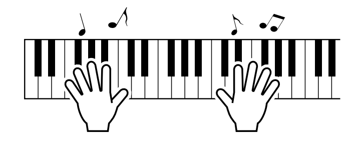


2 Wählen Sie eine Voice aus.

Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] die gewünschte Voice aus.
Sehen Sie sich hierzu die Voice-Liste auf Seite 57 an.



3 Spielen Sie auf der Tastatur.



Probieren Sie verschiedene Voices aus, indem Sie sie auswählen und auf der Tastatur spielen.

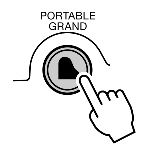


Spielen der Flügel-Voice (Grand Piano)

Wenn Sie einfach eine Klavier-Voice spielen möchten, müssen Sie bequemerweise nur eine Taste drücken.

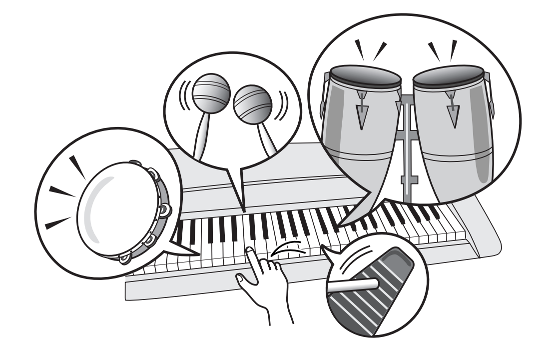
Drücken Sie die Taste [PORTABLE GRAND].

Daraufhin wird automatisch die Voice „Grand Piano1 001“ als Main Voice ausgewählt.

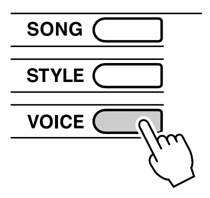


Drum-Kits

Drum-Kits (Schlagzeug-Sets) sind Zusammenstellungen von Schlagzeug- und Percussion-Instrumenten.
Wenn Drum-Kits (Voice-Nummer 130-134) ausgewählt sind, können Sie verschiedene Percussion-Sounds direkt auf der Tastatur spielen.

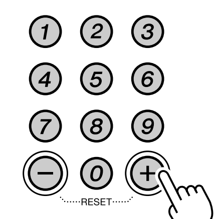


1 Drücken Sie die Taste [VOICE].



2 Wählen Sie das gewünschte Drum-Kit aus.

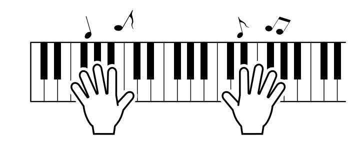
Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] eine der Voice-Nummern 130-134 aus.



Beispiel: 130 Standard Kit

[130] Std.Kit

3 Probieren Sie die einzelnen Tasten aus.



Sie hören Bongo-Trommeln, Congas, Maracas usw. – eine umfangreiche Auswahl an Schlagzeug- und Percussion-Sounds. Näheres zu den Instrumenten und den Tastenzuweisungen der einzelnen Drum-Kits finden Sie in der Drum-Kit-Liste auf Seite 60.

● Drum-Kit-Liste

130	Standard Kit
131	Dance Kit
132	Brush Kit
133	Symphony Kit
134	Sound Effect Kit



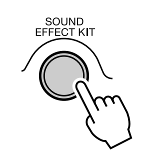
— Kurzanleitung —

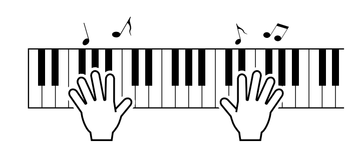
Witzige Sounds

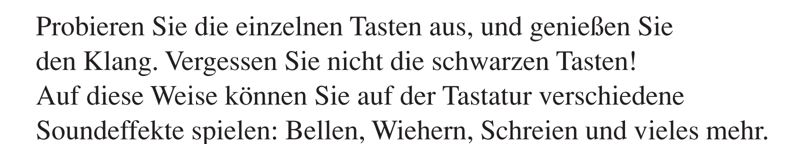
Dieses Instrument bietet auch ein breites Spektrum einzigartiger Soundeffekte. Probieren Sie die einzelnen Tasten aus, und genießen Sie den Klang! Während Sie die verschiedenen Tasten ausprobieren, hören Sie den Klang eines bellenden Hundes, fließendes Wasser, eine quietschende Tür und viele andere einzigartige Effektklänge.



Drücken Sie die Taste [SOUND EFFECT KIT].







Probieren Sie die einzelnen Tasten aus, und genießen Sie den Klang. Vergessen Sie nicht die schwarzen Tasten! Auf diese Weise können Sie auf der Tastatur verschiedene Soundeffekte spielen: Bellen, Wiehern, Schreien und vieles mehr.

Wenn Sie diese Sounds ausprobiert haben, drücken Sie erneut die Taste [PORTABLE GRAND], um die Instrumenten-Voice wieder auf die Standard-Voice „001 Grand Piano1“ zurückzusetzen.



— Kurzanleitung —

Spiel zum Metronom

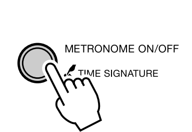
Metronom starten

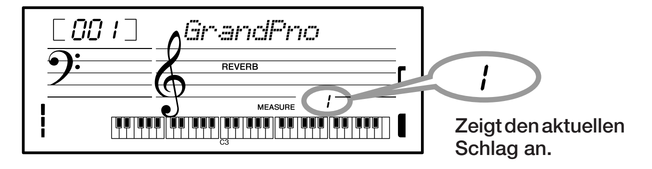
Das Instrument ist mit einem Metronom mit regulierbarem Tempo und Taktmaß ausgestattet. Spielen Sie, und stellen Sie das Tempo ein, bei dem Sie sich am wohlsten fühlen.

Starten des Metronoms

Schalten Sie das Metronom ein und starten Sie es, indem Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] drücken.

Um das Metronom anzuhalten, drücken Sie noch einmal auf die Taste [METRONOME ON/OFF].

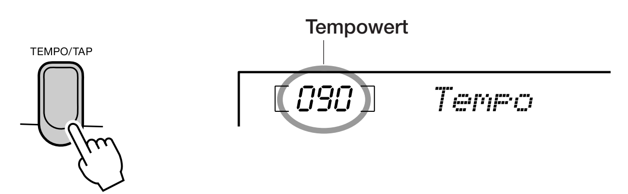




Zeigt den aktuellen Schlag an.

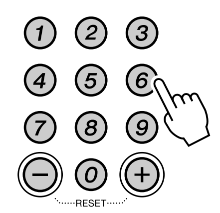
Einstellen des Metronomtempos

1 Drücken Sie die Taste [TEMPO/TAP], damit das Tempo angezeigt wird.



2 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] das Metronomtempo ein.

Das Metronom kann im Bereich von 32-280 eingestellt werden.

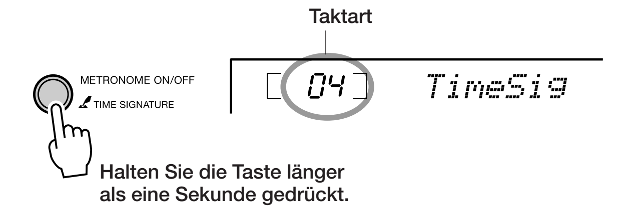


Einstellen der Metronomtaktart

Beim ersten Schlag jedes Taktes erklingt ein Glockenklang, bei allen anderen ein Metronom-Klick. Sie können das Taktmaß auch auf „00“ einstellen. In diesem Fall ertönt der Glockenklang nicht, und bei allen Taktschlägen ist der Klick-Klang zu hören.

1 **Drücken Sie die Taste [METRONOME ON/OFF] und halten Sie sie mindestens eine Sekunde lang gedrückt.**

Im Display erscheint das Taktmaß.



2 **Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] die Taktart ein.**

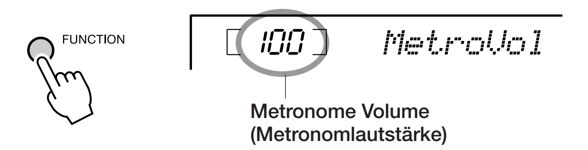
Das Metronom kann auf Taktarten mit 0 bis 15 Schlägen eingestellt werden.



- *Die Taktart von Songs und Styles kann nicht geändert werden, da sie jeweils eine fest eingestellte Taktart haben.*

Einstellen der Metronomlautstärke

1 **Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „MetroVol“ erscheint.**



2 **Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] die Metronomlautstärke ein.**





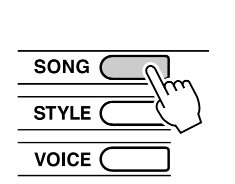
Abspielen von Songs

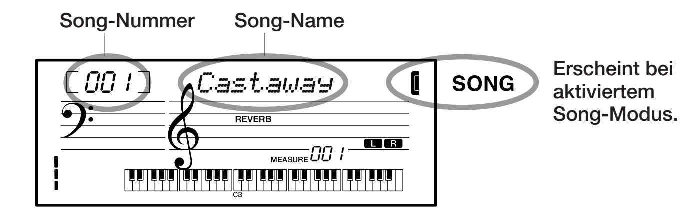
Einen bestimmten Song auswählen und anhören

Dieses Instrument verfügt über 102 eingebaute Songs.
Anhören eines Songs

1 Drücken Sie die Taste [SONG].

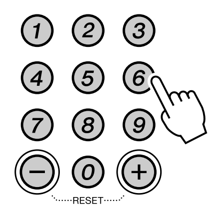
Nummer und Name des Songs werden angezeigt.





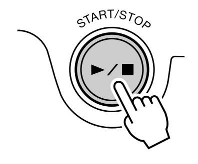
2 Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] den gewünschten Song aus.

Lesen Sie hierzu die Song-Liste auf der nächsten Seite.

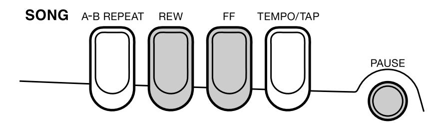


3 Drücken Sie die Taste [START/STOP].

Die Song-Wiedergabe beginnt.
Sie können den Song jederzeit mit der Taste [START/STOP] stoppen.



● Sonstige Bedienvorgänge



Taste [REW] ....„Spult“ den Song zurück, wenn diese während der Wiedergabe gedrückt wird (während dieses Vorgangs ist nichts zu hören). Verringert die Taktnummer, wenn diese während der Wiedergabe gedrückt wird.

Taste [FF] ....„Spult“ den Song vor, wenn diese während der Wiedergabe gedrückt wird. Erhöht die Taktnummer, wenn diese während der Wiedergabe gedrückt wird.

Taste [PAUSE] .... Stoppt die Wiedergabe vorübergehend. Drücken Sie diese Taste nochmals, um die Wiedergabe ab dem Punkt fortzusetzen, an dem sie gestoppt wurde.

● Verwendung der Taste [DEMO]

Drücken Sie die Taste [DEMO], um die Songs Nr. 001, 002, 003, 059, 072, 004, 024, 043 nacheinander abzuspielen. Nach dem letzten Songs wird die Wiedergabe mit Song Nr. 001 fortgesetzt.
Sie können die Wiedergabe jedoch jederzeit durch Drücken der [DEMO]-Taste anhalten.



● Song-Liste

Nr.	Song-Name
	TOP PICKS
001	Castaway
002	Winter Serenade
003*	CLUBWORK
	ORCHESTRA
004	Danse des Mirlitons from “The Nutcracker” (P.I. Tchaikovsky)
005	“Orphée aux Enfers” Ouverture (J. Offenbach)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
	PIANIST
012	Dolly’s Dreaming and Awakening (T. Oesten)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)
018	Progrés (J.F. Burgmüller)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)
021	Etude op.10-3 “Chanson de l’adieu” (F. Chopin)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)
023	Turkish March (W.A. Mozart)
024	Valse op.64-1 “Petit Chien” (F. Chopin)
025	Menuett (L. Boccherini)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)
028	The Entertainer (S. Joplin)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)
030	La Viollette (Streabbog)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)
	PRACTICE
032	America the Beautiful (S.A. Ward)
033	Londonderry Air (Traditional)
034	Ring de Banjo (S.C. Foster)
035	Wenn ich ein Vöglein Wär ? (Traditional)
036	Die Lorelei (F. Silcher)
037	Funiculi Funicula (L. Denza)
038	Turkey in the Straw (Traditional)
039	Old Folks at Home (S.C. Foster)
040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)
041	Muss i denn (F. Silcher)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Jesu, Joy Of Man’s Desiring (J.S. Bach)
044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)
045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)
046	Gavotte (F.J. Gossec)
047	String Quartet No.17 2nd mov. “Serenade” (F.J. Haydn)
048	Menuett (J.S. Bach)
049	Canon (J. Pachelbel)
050	From “The Magic Flute” (W.A Mozart)
051	PianoSonateop.27-2“Mondschein” (L.v. Beethoven)
052	“The Surprise” Symphony (F.J. Haydn)
053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)
054	Chanson du Toreador (G. Bizet)
055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
	DUET
056	Row Row Row Your Boat (Traditional)
057	On Top of Old Smoky (Traditional)
058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)
059	Scarborough Fair (Traditional)
060	Im Mai (Traditional)
061	O Christmas Tree (Traditional)
062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
063	Ten Little Indians (Septimus Winner)
064	Pop Goes The Weasel (Traditional)
065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
067	The Cuckoo (Traditional)
068	O du lieber Augustin (Traditional)
069	London Bridge (Traditional)
	CHORD LESSON
070	Bill Bailey (Won’t You Please Come Home) (H. Cannon)
071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
072	Down by the Riverside (Traditional)
073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
075	Camptown Races (S.C. Foster)
076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
077	Loch Lomond (Traditional)
078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
079	Greensleeves (Traditional)
080	Aura Lee (G. Poulton)
081	Silent Night (F. Gruber)
082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
085	The Cuckoo (Traditional)
086	O du lieber Augustin (Traditional)
087	London Bridge (Traditional)
088	American Patrol (F.W. Meacham)
089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
091	Home Sweet Home (H. Bishop)
092	Valse Des Fleurs (From “The Nutcracker”) (P.I. Tchaikovsky)
093	Aloha Oe (Traditional)
094	I’ve Been Working On The Railroad (Traditional)
095	My Darling Clementine (Traditional)
096	Auld Lang Syne (Traditional)
097	Grandfather’s Clock (H.C. Work)
098	Amazing Grace (Traditional)
099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
100	Yankee Doodle (Traditional)
101	Joy to the World (G.F. Händel)
102	Ave Maria (F. Schubert)

- *Der Song 003 hat keinen Part für die linke Hand. Daher bezieht sich die Lernfunktion nur auf die rechte Hand.*
- *Einige der klassischen oder traditionellen Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.*





— Kurzanleitung —

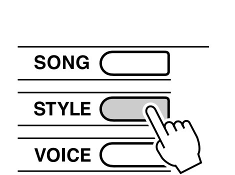
Mit Styles spielen

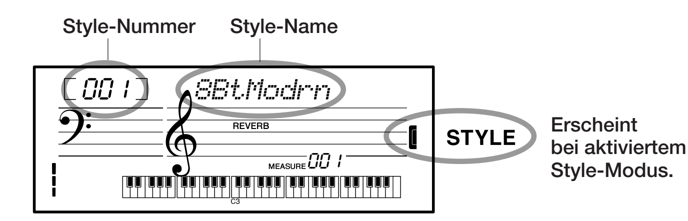
Den Rhythmus eines Styles auswählen

Die Style-Funktion bietet Ihnen Hintergrund- und Rhythmusparts aus einem breiten Kategoriespektrum, darunter Rock, Blues, Techno und vieles mehr. Hier erfahren Sie, wie Sie den Rhythmus eines Styles spielen. Der Rhythmus-Sound besteht aus Percussion-Instrumenten.

1 Drücken Sie die Taste [STYLE].

Nummer und Name des Styles werden angezeigt.



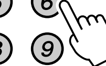
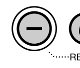
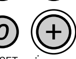


2 Wählen Sie einen Style aus.

Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] den gewünschten Style aus.
Sehen Sie sich hierzu die Style-Liste auf Seite 59 an.



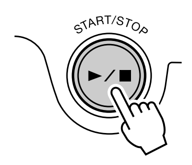




3 Drücken Sie die Taste [START/STOP].

Der Style-Rhythmus startet.
Sie können die Wiedergabe jederzeit mit der Taste [START/STOP] anhalten.





- *Da die Styles der Kategorie „Pianist“ (Nr. 093-100) keine Rhythmusparts haben, wird kein Sound erzeugt, wenn Sie nur den Rhythmuspart wiedergeben. Um diese Styles zu verwenden, schalten Sie die Begleitautomatik ein, und spielen Sie auf der Tastatur wie auf den Seiten 22-23 beschrieben. (Es erklingen die Bass- und Akkord-Begleitparts.)*

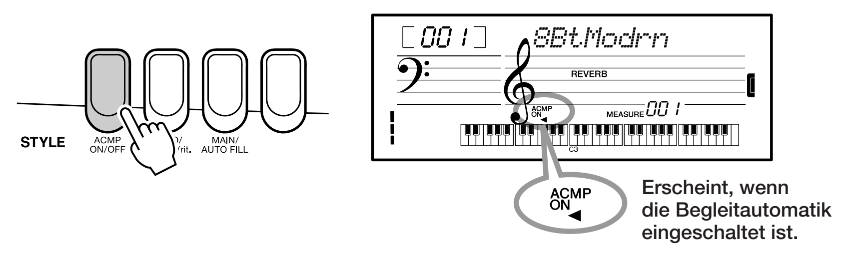
Spielen mit Styles

Auf der vorigen Seite haben Sie gesehen, wie Sie Ihren bevorzugten Rhythmus eines Styles auswählen. Hier erfahren Sie, wie Sie diesen Rhythmus mit einem Bass- und Akkordhintergrund erweitern und alles zusammen als Begleitung für Ihr Spiel einsetzen.

1 Drücken Sie die Taste [STYLE], und wählen Sie dann einen Style aus.

2 Schalten Sie die Begleitautomatik ein.

Drücken Sie die Taste [ACMP ON/OFF].
Drücken Sie erneut die Taste [ACMP ON/OFF], um die Begleitautomatik auszuschalten.



● Wenn die Begleitautomatik eingeschaltet ist ...
Die Tasten links vom Splitpunkt (54; F♯2) spielen nur Akkorde. Dieser Bereich wird als „Tastaturbereich der automatischen Begleitung“ bezeichnet.

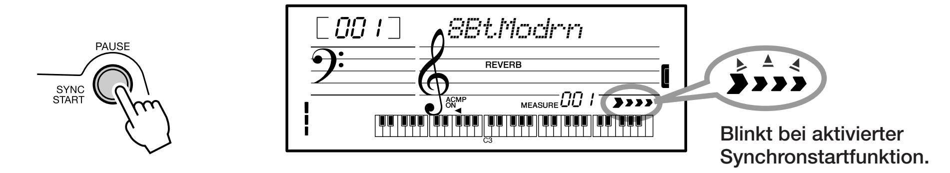
Splitpunkt (54; F♯2)

Tastaturbereich der automatischen Begleitung

HINWEIS
- *Sie können den Splitpunkt ändern. Lesen Sie hierzu den Abschnitt „Einstellen des Splitpunkts“ auf Seite 36.*

3 Aktivieren Sie Synchronstartfunktion.

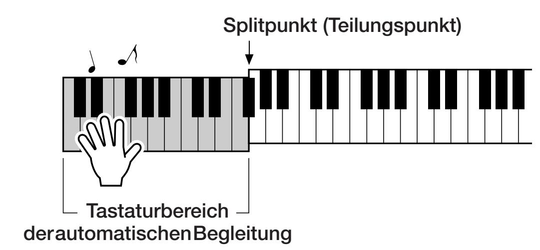
Drücken Sie die Taste [SYNC START].



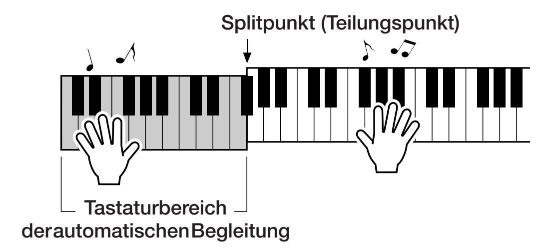
Wenn der Synchronstart-Bereitschaftsmodus eingeschaltet wird, beginnt die Style-Wiedergabe, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord spielen. Sie können den Synchronstart-Bereitschaftsmodus durch Drücken der Taste [SYNC START] ausschalten.

4 Die Style-Wiedergabe beginnt, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.

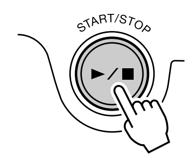
Sie fragen sich, wie Sie Akkorde spielen können? Kein Problem! Dieses Instrument kann Akkorde spielen, auch wenn Sie nur eine Taste anschlagen.
Versuchen Sie es einmal mit einer, zwei oder drei Tasten (egal welche) im Tastaturbereich der automatischen Begleitung. Verschiedene Tasten führen zu unterschiedlichen Ergebnissen.
Ausführliche Anweisungen zum Spielen von Akkorden finden Sie auf Seite 44.



5 Versuchen Sie, mit der linken Hand weitere Akkorde und mit der rechten Hand eine Melodie zu spielen.



6 Sie können die Wiedergabe jederzeit mit der Taste [START/STOP] anhalten.





Grundlegende Bedienung und Displays

Grundlagen der Bedienung



Einschalten des Instruments

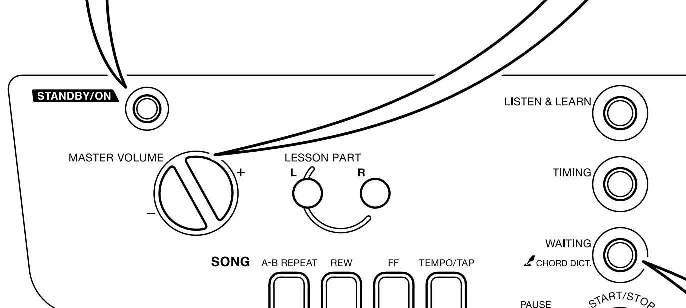
Um das Instrument einzuschalten, drücken Sie den Schalter [STANDBY/ON]. Durch erneutes Drücken des Schalters [STANDBY/ON] schalten Sie das Gerät wieder aus.

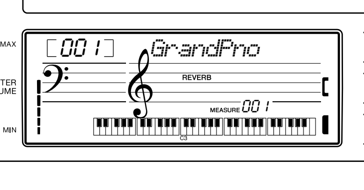
STANDBY/ON

Einstellen der Lautstärke

Drücken der MASTER-VOLUME-Tasten [+] und [-].

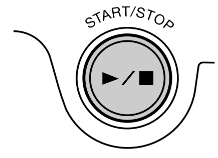






Über die Taste [START/STOP]

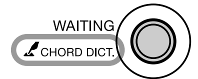
Drücken Sie die Taste [START/STOP], nachdem Sie eine der Tasten [SONG] oder [STYLE] gedrückt haben, um die Wiedergabe des ausgewählten Songs oder Styles (Rhythmus') zu starten.



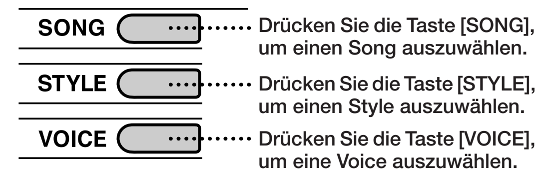
Das Symbol für „Gedrückt halten"



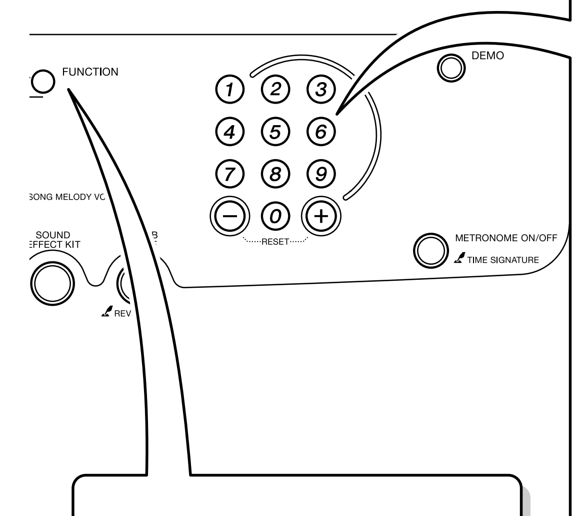
Das Symbol für „Gedrückt halten", das neben einigen Tasten erscheint, zeigt an, dass diese Taste gedrückt und länger als eine Sekunde gehalten werden kann, um eine verwandte oder eine andere Funktion aufzurufen.



Drücken Sie eine Taste, um eine Grundfunktion zu wählen



Wenn Sie einen Grundfunktion wählen, werden Name und Nummer des Songs, des Styles und der Voice angezeigt, die momentan ausgewählt sind. In diesem Display können Sie den Song, den Style oder die Voice auswählen, die Sie möchten.

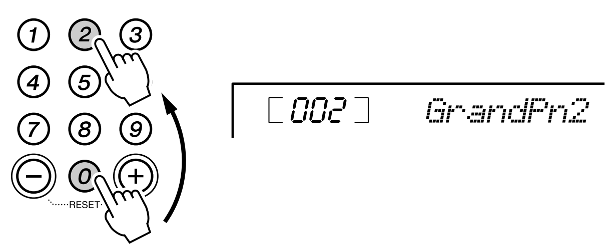


Stellen Sie die Nummer oder den Wert ein

● Zifferntasten [0]-[9]

Die Zifferntasten können benutzt werden, um die Nummer eines Songs, eines Styles oder einer Voice oder einen Parameterwert direkt einzugeben.
Bei Nummern, die mit einer oder zwei Nullen beginnen, können die Nullen weggelassen werden.

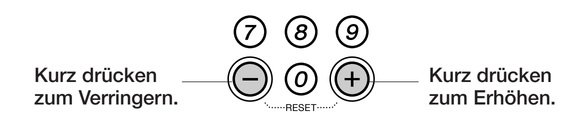
Beispiel: Auswahl der Voice 002, Grand Piano2.



Drücken Sie die Zifferntasten [0], [0], [2].

● Tasten [+], [-]

Drücken Sie kurz die Taste [+], um den Wert um 1 zu erhöhen, oder drücken Sie kurz die Taste [-], um den Wert um 1 zu verringern. Drücken und halten Sie eine dieser Tasten gedrückt, um den Wert in der jeweiligen Richtung fortwährend zu erhöhen oder verringern.



Funktionseinstellungen (Seite 48)

Die Taste [FUNCTION] beinhaltet 16 Einstellungen.
Durch jedes Drücken der Taste [FUNCTION] wird werden nacheinander die Einstellfunktionen aufgerufen, und der Wert der ausgewählten Funktion kann im Display geändert werden.

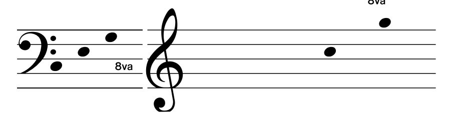


Display

Das Hauptdisplay (englisch: „Main“) zeigt sämtliche aktuellen Einstellungen für Song, Style und Voice an. Es enthält auch eine Reihe von Anzeigen, die den Ein-/Ausschaltzustand einiger Funktionen anzeigen.

Notenschrift

Zeigt die Melodie und Akkordnoten eines Songs an, wenn die Songlernfunktion aktiv ist, oder die Noten von Akkorden, die Sie bei Benutzung der Dictionary-Funktion angeben. Bei allen anderen Gelegenheiten werden die Noten angezeigt, die Sie auf der Tastatur spielen.



HINWEIS

- *Jegliche Noten, die ober- oder unterhalb des Systems stehen würden, erhalten den Zusatz „8va“ (Oktave) im Notenbild.*
- *Bei einigen speziellen Akkorden werden u. U. nicht alle Noten im Notenschriftbereich des Displays angezeigt. Dies liegt am begrenzten Platz für die Darstellung im Display.*

Das Songspur-Display

Informationen über die Songspuren werden hier dargestellt. (Siehe Seite 32.)



R **Leuchtet:** Die Spur enthält Daten

R **Leuchtet nicht:** Die Spur ist stummgeschaltet oder enthält keine Daten

Takt

Zeigt während der Wiedergabe eines Songs die aktuelle Taktnummer an.



Beat-Display

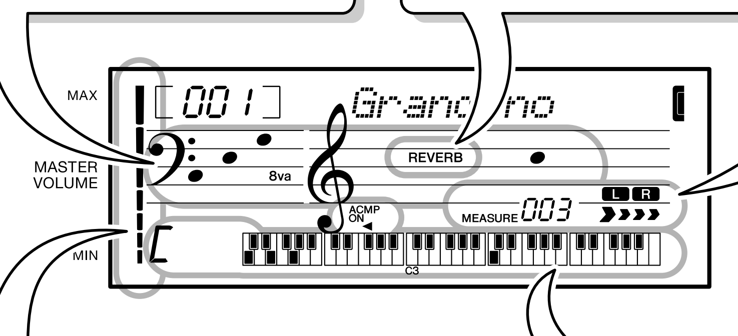
Zeigt den Taktschlag des aktuellen Styles oder Songs durch blinkende Pfeile an.



REVERB

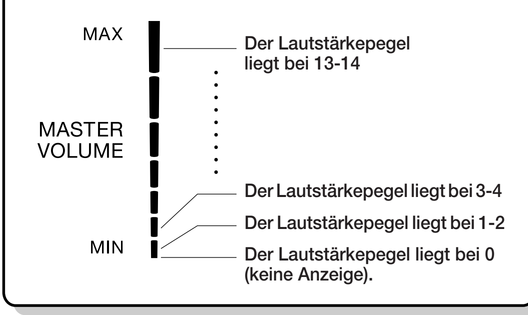
Erscheint, wenn die Reverb-Funktion eingeschaltet ist (Seite 34).

REVERB



Anzeige der Gesamtlautstärke

Die Gesamtlautstärke (MASTER VOLUME) wird durch die Anzahl der Balken im Display angezeigt. Je mehr Balken zu sehen sind, desto höher ist der Lautstärkepegel. Der Pegelbereich reicht von 0 bis 14. Ein Balken steht für zwei Wertstufen.



Akkordanzeige

Zeigt den Namen des momentan wiedergegebenen Akkords oder den Namen des Akkords an, der auf der Tastatur gespielt wird.



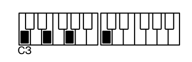
ACMP ON

Erscheint, wenn die Begleitautomatik eingeschaltet ist.



Tastaturdarstellung

Zeigt die momentan gespielten Noten an.



Zeigt die Melodie- und Akkordnoten eines Songs an, wenn die Songlernfunktion verwendet wird. Zeigt zusätzlich die Noten eines Akkordes an – während Sie ihn spielen, oder wenn Sie die Dictionary-Funktion benutzen.

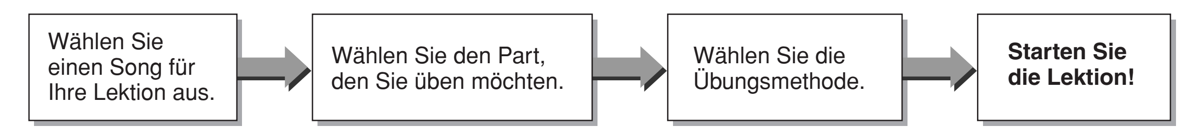


Song-Lernfunktionen (Song Lesson)

Yamaha Education Suite 5

Sie können jeden beliebigen Song auswählen und als Übungslektion (englisch: „Lesson“) für die linke, die rechte oder beide Hände verwenden. Mit der Song-Lesson-Funktion können Sie das Spielen von Songs in drei einfachen Schritten erlernen.

■ **Lektionsablauf**



■ **Die Übungsmethoden:**

Lektion 1 (Listen & Learn: Zuhören & einprägen) .... Hören Sie dem ausgewählten Song zu, und prägen Sie sich seine Melodie oder seinen Rhythmus ein.

Lektion 2 (Timing: Notenrhythmus) ..... Lernen Sie, die Noten in der richtigen zeitlichen Abfolge zu dem Song zu spielen.

Lektion 3 (Waiting: Wartefunktion)...... Lernen Sie, die richtigen Noten zu spielen.

Lektion 1 (Listen & Learn: Zuhören & einprägen)

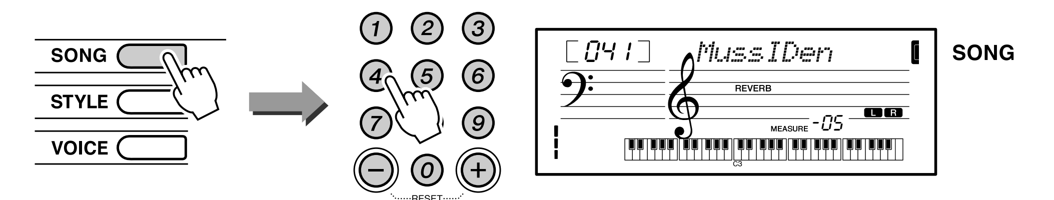
In diesem Modus brauchen Sie nicht auf der Tastatur zu spielen.
Es erklingen die Vorbildmelodie bzw. die Vorbildakkorde (anders ausgedrückt: das Musikmaterial, das Sie lernen sollen) des von Ihnen ausgewählten Parts. Hören Sie sich ihn sorgfältig an, und prägen Sie sich ihn gut ein.



- *Sie können den Part nicht während der Songwiedergabe auswählen, bevor Lektion 1 beginnt. Wenn gerade ein Song wiedergegeben wird, halten Sie als erstes den Song an, und fahren Sie dann mit Schritt **2** fort.*

1 Wählen Sie den gewünschten Song für Ihre Lektion aus.

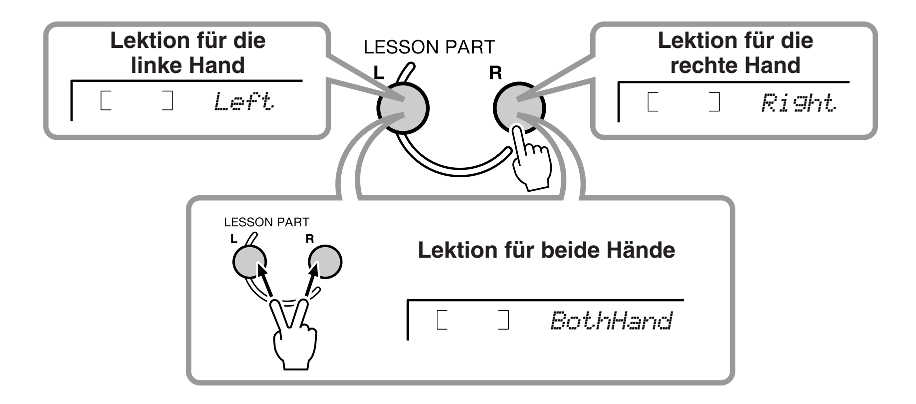
Drücken Sie die Taste [SONG], und wählen Sie (anhand der Song-Liste auf Seite 20) mithilfe der Ziffertasten [0]-[9], [+] und [-] einen Song aus.



Das Instrument enthält 102 eingebaute Songs. Lediglich ein Song (Song Nr. 003) ist als Übungen für die rechte Hand gedacht und kann nicht für Lektionen für die linke oder für beide Hände benutzt werden.

2 Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.

Drücken Sie die Taste [R], wenn Sie den Part der rechten Hand üben möchten, die Taste [L], wenn Sie den Part der linken Hand üben möchten, oder gleichzeitig Taste [R] und [L], um mit beiden Händen zu üben. Der ausgewählte Part wird angezeigt.

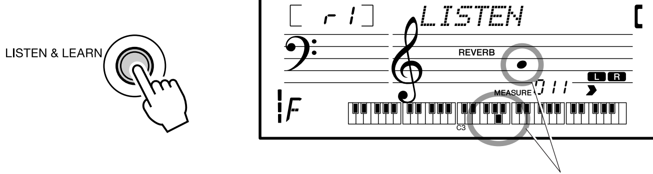


Wenn Sie in Song 003, der keine Daten für den linken Part hat, den linken Part auswählen, wird im Display die Meldung „No LPart“ angezeigt. Song 003 kann nicht für Übungen für die linke oder für beide Hände verwendet werden.



3 Starten Sie Lektion 1.

Drücken Sie die Taste [LISTEN & LEARN], um Lektion 1 zu starten. Es erklingt die Melodie des Parts, den Sie in Schritt **2** ausgewählt haben. Hören Sie sich die Melodie sorgfältig an, und prägen Sie sie sich gut ein.



Die Notenschrift und die Tastenpositionen der Vorbildmelodie werden im Display angezeigt.



- *Auch wenn Lektion 1 schon gestartet wurde und der Song bereits wiedergegeben wird, können Sie immer noch den Part auswählen.*
- *Wenn die Melodie-Voice des Songs geändert wird, verlagert sich je nach ausgewählter Voice möglicherweise die im Display gezeigte Tastenposition (in Oktaven).*
- *Sie können Lektion 1-3 auswählen, indem Sie eine der Tasten [LISTEN & LEARN], [TIMING] und [WAITING] drücken.*

4 Beenden Sie den Lesson-Modus.

Sie können den Lesson-Modus jederzeit beenden, indem Sie die Taste [START/STOP] drücken.

Lektion 2 (Timing: Notenrhythmus)

In dieser Lektion müssen Sie versuchen, die Noten in der richtigen zeitlichen Abfolge zu spielen. Konzentrieren Sie sich einfach darauf, die Noten synchron zur rhythmischen Begleitung zu spielen.
Es erklingen die richtigen Noten, auch wenn Sie falsche Töne spielen, solange Sie im richtigen Rhythmus spielen.

HINWEIS

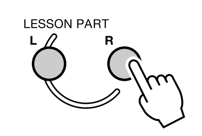
- *Der Splitpunkt ist fest eingestellt und kann nicht geändert werden. Bei den Akkordlektionen für die linke Hand ist er auf 59 bzw. H2 eingestellt, bei den Akkord-lektionen für die rechte Hand auf 54 bzw. F#2.*

1 Wählen Sie einen Song für Ihre Lektion aus.



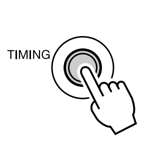
- *Sie können den Part nicht während der Songwiedergabe auswählen, bevor Lektion 2 beginnt. Wenn gerade ein Song wiedergegeben wird, halten Sie als erstes den Song an, und fahren Sie dann mit Schritt **2** fort.*

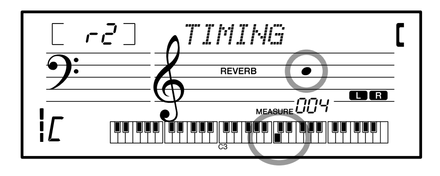
2 Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.



3 Starten Sie Lektion 2.

Drücken Sie die Taste [TIMING], um Lektion 2 zu starten.





Spielen Sie die im Display angezeigten Noten.
Spielen Sie in Lektion 2 einfach nur die einzelnen Noten in Übereinstimmung mit dem Rhythmus.

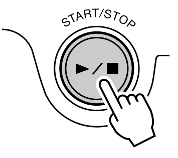
Die Songs Nr. 070-102 sind speziell zum Üben von Akkorden gedacht. Wenn Sie bei diesen Songs den Part für die linke Hand üben, müssen Sie die Noten im Bereich der automatischen Begleitung spielen.



- *Auch wenn Lektion 2 schon gestartet wurde und der Song bereits wiedergegeben wird, können Sie immer noch den Part auswählen.*
- *Gleichgültig, wie stark Sie die Tasten anschlagen: der Klangpegel ändert sich nicht. Demzufolge klingt Ihr Spiel je nach ausgewähl-tem Song möglicherweise nicht genauso wie das Vorbild oder Beispiel.*

4 Beenden Sie den Lesson-Modus.

Sie können den Lesson-Modus jederzeit beenden, indem Sie die Taste [START/STOP] drücken.



Benotung

Wenn der Übungs-Song in Lesson-Modus 2 oder 3 komplett durchgespielt wurde, wird Ihr Spiel in eine von vier Gruppen eingestuft: „OK“, „Good“ (Gut), „Very Good!“ (Sehr gut!) und „Excellent!“ (Hervorragend!).

OK
Good
Very Good
Excellent

Lektion 3 (Waiting: Wartefunktion)

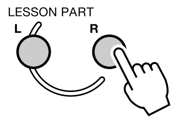
In diesem Modus müssen Sie versuchen, die richtigen Noten zu spielen. Die Noten, die Sie spielen sollten, erscheinen im Notensystem und auf der Tastatur im Display. Die Song-Wiedergabe wartet, bis Sie die richtige Note spielen.

1 Wählen Sie einen Song für Ihre Lektion aus.



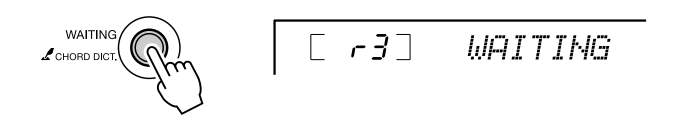
- *Sie können den Part nicht während der Songwiedergabe auswählen, bevor Lektion 3 beginnt. Wenn gerade ein Song wiedergegeben wird, halten Sie als erstes den Song an, und fahren Sie dann mit Schritt **2** fort.*

2 Wählen Sie den Part, den Sie üben möchten.



3 Starten Sie Lektion 3.

Drücken Sie die Taste [WAITING], um Lektion 3 zu starten.



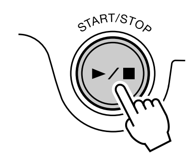
Spielen Sie die im Display angezeigten Noten.
Hier müssen Sie versuchen, die richtigen Noten zu spielen.



- *Auch wenn Lektion 3 schon gestartet wurde und der Song bereits wiedergegeben wird, können Sie immer noch den Part auswählen.*
- *Gleichgültig, wie stark Sie die Tasten anschlagen: der Klangpegel ändert sich nicht. Demzufolge klingt Ihr Spiel je nach ausgewähltem Song möglicherweise nicht genauso wie das Vorbild oder Beispiel.*

4 Beenden Sie den Lesson-Modus.

Sie können den Lesson-Modus jederzeit beenden, indem Sie die Taste [START/STOP] drücken.



Ändern der Melodie-Voice

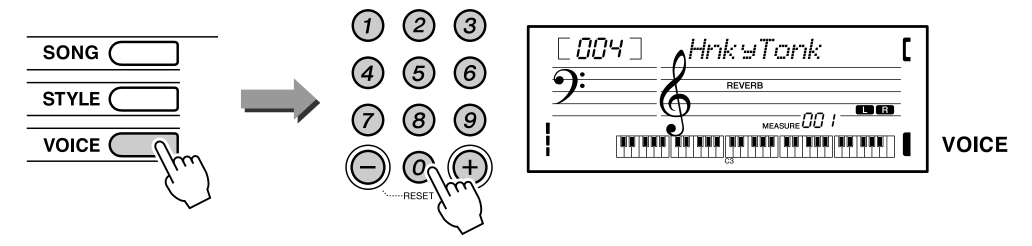
Sie können die Melodie-Voice eines Songs auf jede andere gewünschte Voice umschalten.

1 Wählen Sie den Song aus und spielen Sie ihn ab.

Lesen Sie hierzu den Abschnitt „Abspielen von Songs“ auf Seite 19.

2 Wählen Sie die Voice aus.
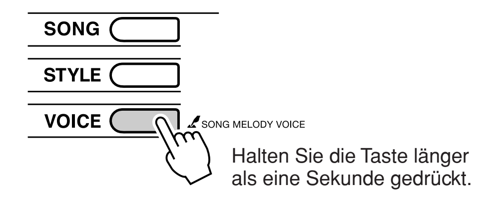
Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] die gewünschte Voice aus.



Wenn Sie auf der Tastatur spielen, erklingt die ausgewählte Voice.
Wenn ein Song während dieses Vorgangs bis zum Ende gespielt wurde und anhält, drücken Sie die Taste [START/STOP], um erneut die Wiedergabe zu starten.

3 Drücken Sie die [VOICE]-Taste und halten Sie sie mindestens eine Sekunde gedrückt.

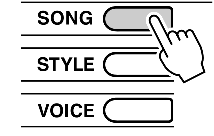
Im Display erscheint „SONG MELODY VOICE“ (Melodie-Voice des Songs). Dadurch wird angezeigt, dass die ursprüngliche Melodie-Voice des Songs durch die in Schritt **2** ausgewählte Voice ersetzt wurde.



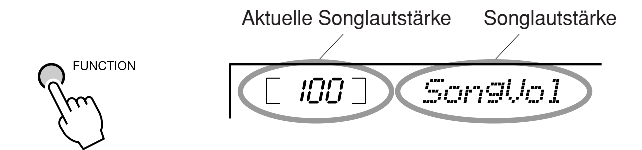
Songlautstärke

Mit diesem Verfahren können Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen der Songwiedergabe und den von Ihnen auf der Tastatur gespielten Noten einstellen, indem Sie die Lautstärke des Wiedergabesounds ändern.

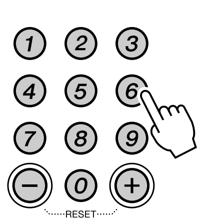
1 Drücken Sie die Taste [SONG].



2 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „SongVol“ erscheint.



3 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] die Songlautstärke ein.





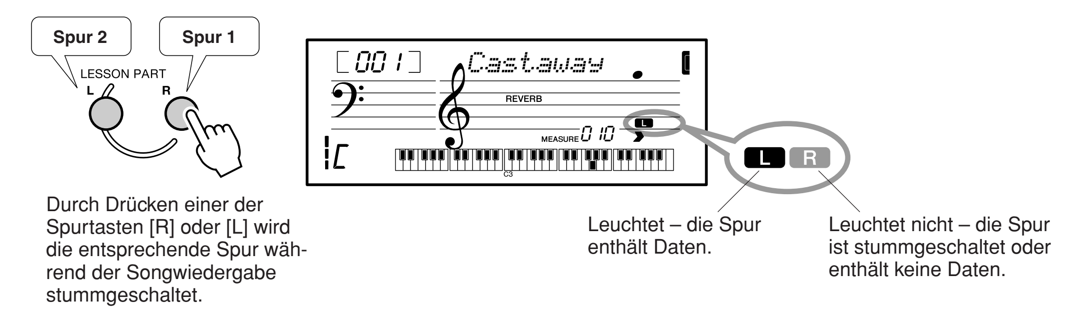
- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (100) zurückzusetzen.*

Stummschaltung

Der Song besteht aus mehreren Spuren.
Sie können Spur 1 oder Spur 2 während der Songwiedergabe stummschalten.

- Spur 1 können Sie stummschalten, indem Sie während der Songwiedergabe die Taste [R] drücken.
- Spur 2 können Sie stummschalten, indem Sie während der Songwiedergabe die Taste [L] drücken.

Sie können die Stummschaltung aufheben, indem Sie die entsprechende Spurtaste [R] oder [L] während der Songwiedergabe erneut drücken oder indem Sie einen beliebigen anderen Song auswählen.



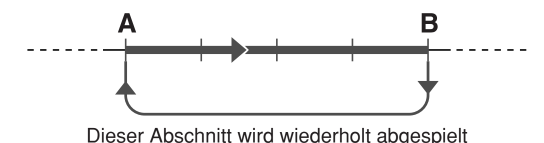
Durch Drücken einer der Spurtasten [R] oder [L] wird die entsprechende Spur während der Songwiedergabe stummgeschaltet.

Leuchtet – die Spur enthält Daten.

Leuchtet nicht – die Spur ist stummgeschaltet oder enthält keine Daten.

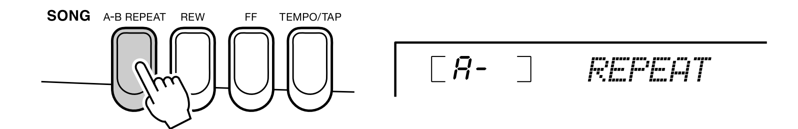
Übung macht den Meister

Einen Abschnitt, den Sie schwierig finden, können Sie wiederholt üben.
Mit dieser Funktion können Sie einen zu übenden Song-Abschnitt angeben – „A“ ist der Startpunkt und „B“ der Endpunkt –, der wiederholt abgespielt werden soll.

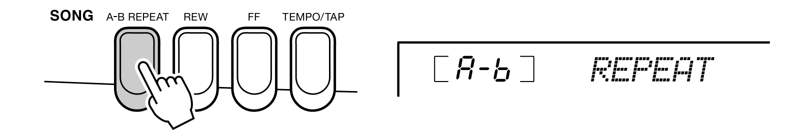


Dieser Abschnitt wird wiederholt abgespielt

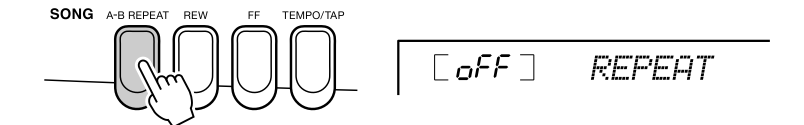
1 Starten Sie den Song und drücken Sie die Taste [A-B REPEAT] am Anfang des Bereichs, der wiederholt werden soll (dem Punkt „A“). „A-REPEAT“ wird angezeigt.



2 Drücken Sie die Taste [A-B REPEAT] nun ein zweites Mal, und zwar am Ende des zu wiederholenden Bereichs (dem Punkt „B“). Der angegebene Songabschnitt von A bis B wird nur wiederholt abgespielt, so dass Sie ihn mehrfach hintereinander üben können.



Sie können die Wiederholungswiedergabe anhalten, indem Sie die Taste [A-B REPEAT] drücken.
Daraufhin wird der Wiederholungsmodus von A bis B aufgehoben und die normale Songwiedergabe fortgesetzt.





- *Start- und Endpunkt für die Wiederholung können in ganzen Taktschritten angegeben werden.*
- *Sie können die Funktion „A-B Repeat“ auch einstellen, wenn der Song angehalten wurde. Wählen Sie dazu einfach mit Hilfe der [REW]-Taste und der [FF]-Taste die gewünschten Takte aus, drücken Sie an jedem der beiden Punkte die Taste [A-B REPEAT], und starten Sie anschließend die Wiedergabe.*
- *Wenn Sie möchten, dass sich der Startpunkt „A“ direkt am Song-Anfang befindet, drücken Sie die Taste [A-B REPEAT], bevor Sie die Songwiedergabe starten.*



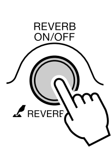
- *Die Wiederholungsfunktion von A bis B wird aufgehoben, wenn Sie einen anderen Song oder einen anderen Style-Modus auswählen.*

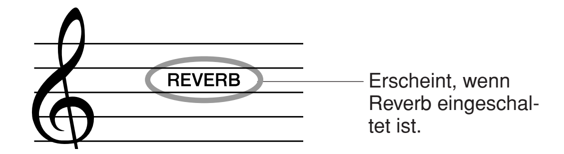
Reverb (Halleffekt) hinzufügen

Der Reverb-Effekt verleiht dem Sound, den Sie auf der Tastatur spielen, die Atmosphäre eines Raumes oder eines Konzertsaals.

Um einen Reverb-Effekt hinzuzufügen

Drücken Sie die Taste [REVERB ON/OFF], um die Reverb-Funktion zu aktivieren. Die Hallfunktion ist normalerweise eingeschaltet. Sie können den Klang des ausgewählten Reverb-Typs prüfen, indem Sie auf der Tastatur spielen. Um Reverb auszuschalten, drücken Sie erneut die Taste [REVERB ON/OFF].

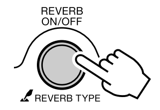


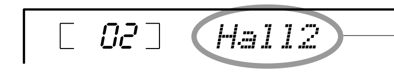


Wählen Sie einen Reverb-Typ aus

Wenn Sie einen Song oder Style auswählen, wird automatisch immer der ideale Reverb-Typ ausgewählt, aber Sie können einen beliebigen verfügbaren Reverbtyp auswählen.

1 Drücken Sie die Taste [REVERB ON/OFF] und halten Sie sie mindestens eine Sekunde gedrückt. Im Display erscheint einige Sekunden lang „REVERB“, gefolgt vom Reverb-Typ.



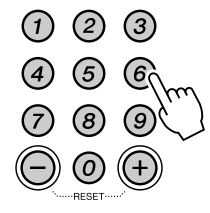


Halten Sie die Taste länger als eine Sekunde gedrückt.

2 Wählen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] den gewünschten Reverb-Typ aus.
Einzelheiten hierzu finden Sie in der Liste der Reverb-Effekttypen auf Seite 61.
Den Anteil des Reverb-Effekts können Sie in den Funktionseinstellungen regulieren (Seite 49).



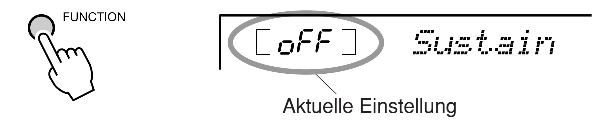
- *Zum Display zum Einstellen des Reverb-Typs gelangen Sie auch, indem Sie mehrmals die Taste [FUNCTION] drücken.*



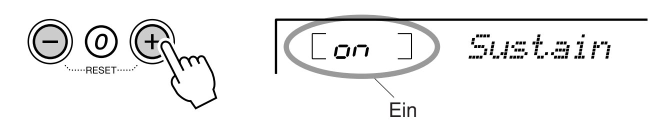
Panel Sustain (Ausklingeffekt) hinzufügen

Diese Funktion fügt den Tastatur-Voices einen fest eingestellten Sustain-Effekt (Ausklingeffekt) hinzu.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis der Funktionseintrag „Sustain“ erscheint.



2 Drücken Sie die [+]-Taste, um Panel Sustain einzuschalten.
Wenn Panel Sustain eingeschaltet ist, wird den Noten, die Sie auf der Tastatur spielen, ein Ausklingeffekt hinzugefügt. Zum Ausschalten drücken Sie die [-]-Taste.





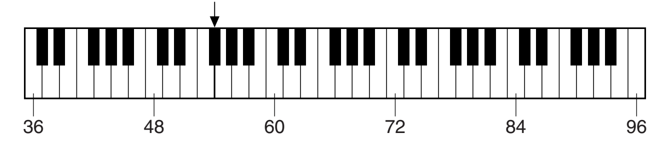
- *Informationen zur Anwendung des Ausklingeffekts mit dem als Zubehör erhältlichen Fußschalter finden Sie im Abschnitt „Anschluss eines Fußschalters (Buchse SUSTAIN)“ auf Seite 9.*



Praktische Spielfunktionen

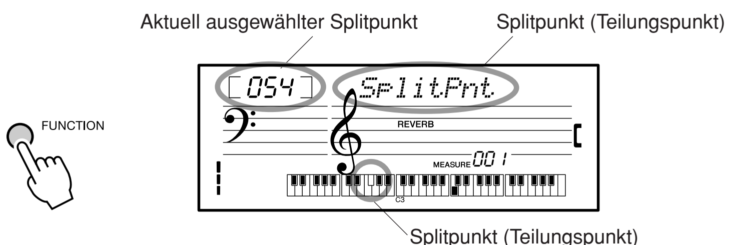
Einstellen des Splitpunkts

Der Splitpunkt kann nach Wunsch eingestellt werden.



Der Splitpunkt (Teilungspunkt) ist werksseitig auf die Taste Nr. 54 eingestellt (Taste F#2), aber Sie können ihn auch auf eine andere Taste legen. Wenn Sie den Splitpunkt ändern, ändert sich auch der Bereich der Begleitautomatik.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „SplitPnt“ erscheint.



2 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] den Splitpunkt ein.

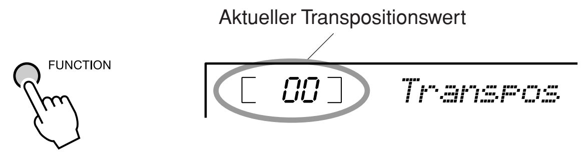
HINWEIS

- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (54 bzw. F#2) zurückzusetzen.*

Transponieren

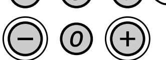
Die Gesamttonhöhe des Instruments kann in Halbtonschritten um bis zu eine Oktave nach oben oder nach unten verschoben werden.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „Transpos.“ erscheint.



2 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] die Transposition auf den gewünschten Wert zwischen -12 und +12 ein.







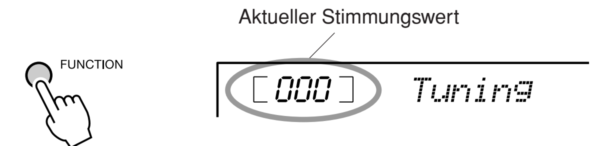
HINWEIS

- *Die Tonhöhe der Drum-Kit-Voices (Voice-Nummern 130-134) kann nicht geändert werden.*
- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (00) zurücksetzen.*

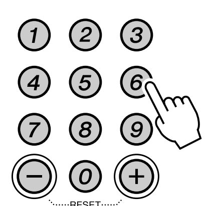
Stimmung

Sie können die Tonhöhe des gesamten Instruments feinstimmen.
Die Gesamtstimmung des Instruments kann in 1-Cent-Schritten (100 Cents = 1 Halbton) um bis zu 100 Cents nach oben oder nach unten verschoben werden.

1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „Tuning“ erscheint.



2 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+] und [-] die Stimmung auf den gewünschten Wert zwischen -100 und +100 ein.



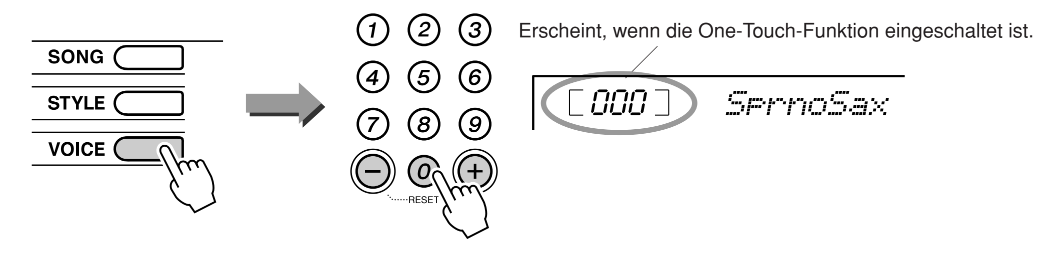


- *Die Tonhöhe der Drum-Kit-Voices (Voice-Nummern 130-134) kann nicht geändert werden.*
- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (000) zurückzusetzen.*

One-Touch-Einstellung

Das Auswählen der ideal zu einem Song oder Style passenden Voice kann manchmal schwierig sein. Mit der One-Touch-Einstellung wird automatisch die am besten geeignete Voice aufgerufen, wenn Sie einen Style oder Song auswählen. Wählen Sie einfach die Voice Nr. „000“, um diese Funktion einzuschalten.

1 Drücken Sie die [VOICE]-Taste, und wählen Sie dann mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] die Voice-Nummer „000“.

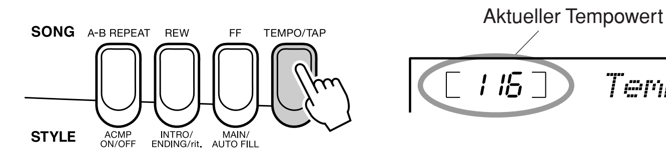


Dadurch wird die One-Touch-Funktion eingeschaltet. Sobald Sie eine andere Voice-Nummer auswählen, wird die One-Touch-Funktion ausgeschaltet.

Das Tempo des Songs/Styles ändern

Songs und Styles in jedem beliebigen Tempo gespielt werden – schnell oder langsam.

1 Drücken Sie, nachdem Sie einen Style/Song ausgewählt haben, die Taste [TEMPO/TAP], um die Tempoeinstellung aufzurufen.

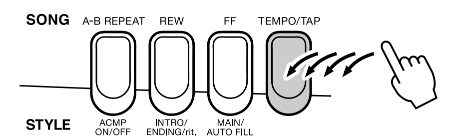


2 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] das Tempo ein.

Sie können das Tempo auch einstellen, indem Sie es einfach mit der Taste [TEMPO/TAP] in der gewünschten Geschwindigkeit einzählen – viermal für Taktmaße mit 4 Zählern, dreimal für Taktmaße mit 3 Zählern.
Während der Style-/Song-Wiedergabe können Sie das Tempo ändern, indem Sie die Taste [TEMPO/TAP] genau zweimal drücken.



- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf das Vorgabetempo des Songs bzw. Styles zurückzusetzen.*



Einstellen der Parameter der Main Voice

Lautstärke und Oktavlage (die Tonhöhe des Instruments kann um eine oder mehrere Oktaven nach oben oder nach unten verschoben werden) der Main Voice können eingestellt werden.

● **Parameter der Main Voice (Seite 49)**
- Lautstärke der Main Voice
- Oktavlage der Main Voice

Alle vorstehenden Parameter können Sie einzeln in den Funktionseinstellungen regulieren (Seite 49).

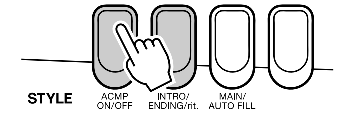


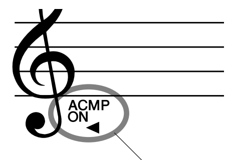
Style-Funktionen (Begleitautomatik)

Verschiedene Methoden zum Starten und Beenden der Style-Wiedergabe

Starten der Style-Wiedergabe

Mit den folgenden drei Methoden kann die Style-Wiedergabe gestartet werden. In allen Fällen müssen Sie die Taste [ACMP ON/OFF] drücken, um die automatische Begleitung einzuschalten, bevor Sie die eigentliche Style-Wiedergabe starten. Bei jeder der Methoden können Sie die Taste [INTRO/ENDING/rit.] drücken, bevor Sie die Wiedergabe starten. Zu Beginn Ihrer Performance wird nun automatisch eine Einleitung gespielt. Nach beendeter Einleitung erfolgt automatisch der Wechsel zur MAIN-Section.

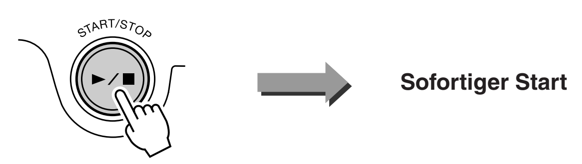




Erscheint bei eingeschalteter Begleitautomatik.

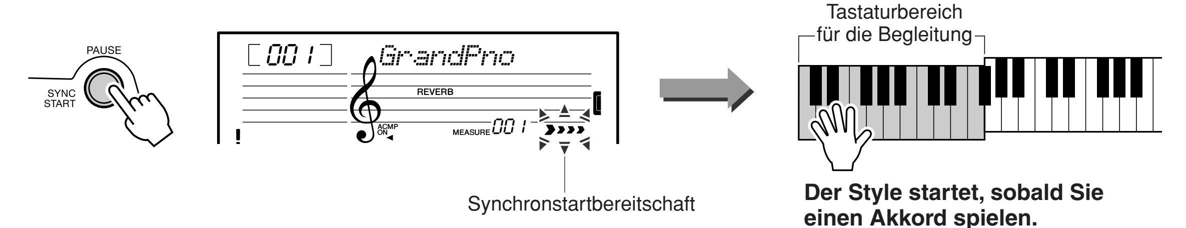
■ Sofortiger Start

Drücken Sie die Taste [START/STOP], um die Wiedergabe lediglich des Rhythmus' des gewählten Styles zu beginnen.
Der Bass und die Akkorde beginnen zu spielen, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.



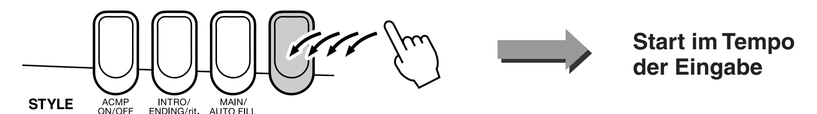
■ Akkordstart

Drücken Sie die Taste [SYNC START]. Die Beat-Pfeile beginnen zu blinken und zeigen an, dass der Bereitschaftsmodus der Synchronstartfunktion eingeschaltet ist. Der Bass und die Akkorde beginnen zu spielen, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.



■ Einzählstart

Sie können die Wiedergabe mit einem Vorzähler in beliebigem Tempo starten. Tippen Sie einfach auf die Taste [TEMPO/TAP] in beliebigem Tempo – viermal für Taktmaße mit 4 Zählern, dreimal für Taktmaße mit 3 Zählern –, und der gewählte Style beginnt mit dem eingegebenen Tempo zu laufen.
Der Bass und die Akkorde beginnen zu spielen, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.

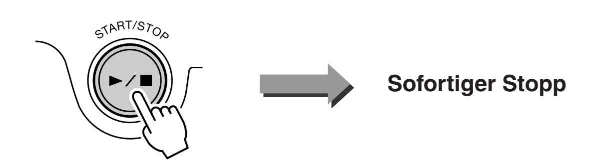


Beenden der Style-Wiedergabe

Mit den folgenden drei Methoden kann die Style-Wiedergabe angehalten werden.

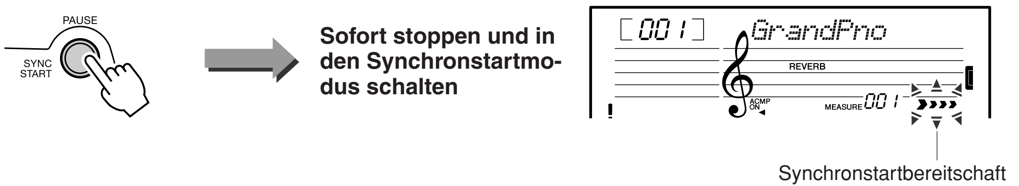
■ Sofortiger Stopp

Die Wiedergabe hält an, sobald Sie die Taste [START/STOP] drücken.



■ Stoppen und in den Synchronstart-Modus schalten

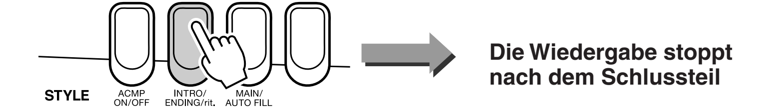
Wenn Sie die Taste [SYNC START] während der Style-Wiedergabe drücken, stoppt die Wiedergabe sofort, und der Bereitschaftsmodus für die Synchronstartfunktion wird eingeschaltet (die Beat-Pfeile blinken).



Synchronstartbereitschaft

■ Schlussteil spielen und stoppen

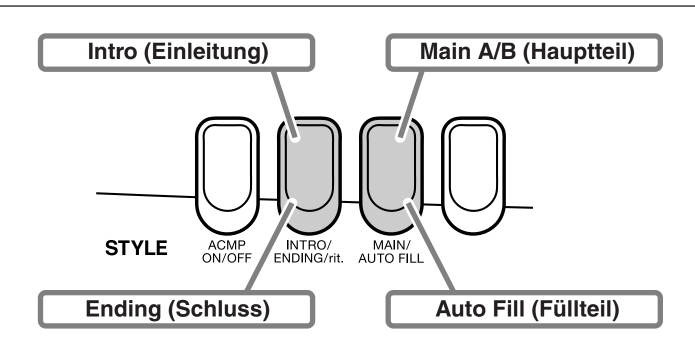
Drücken Sie die Taste [INTRO/ENDING/rit.], um die Wiedergabe des Schlussteils zu starten. Die Wiedergabe stoppt, nachdem der Schlussteil ganz durchgelaufen ist.



Wenn Sie die Taste [INTRO/ENDING/rit.] ein zweites Mal drücken (während die Schluss-Section läuft), wird der Schluss als Ritardando ausgeführt (das Tempo wird allmählich langsamer).

Variieren mit Patterns (Sections)

Das Instrument bietet ein breites Spektrum von „Style-Sections“ (Patterns), mit denen Sie das Arrangement der Begleitung variieren können, damit es zu dem gespielten Song passt.



● **INTRO-Section**
Dieser Typ wird für den Songanfang benutzt.
Nach dem Ende des Intros geht die Begleitung in den Hauptteil über.
Die Länge des Einführungsteils (in Takten) variiert je nach ausgewählten Style.

● **MAIN-Section**
Wird für die Wiedergabe des Song-Hauptteils verwendet. Spielt ein begleitendes Grund-Pattern mit einer Länge von einigen Takten und wiederholt sich zeitlich unbegrenzt, bis die Taste für eine andere Section gedrückt wird. Es gibt zwei Varianten des Grund-Patterns (A und B), und der Sound der Style-Wiedergabe ändert sich harmonisch auf der Grundlage der Akkorde, die Sie mit der linken Hand spielen.

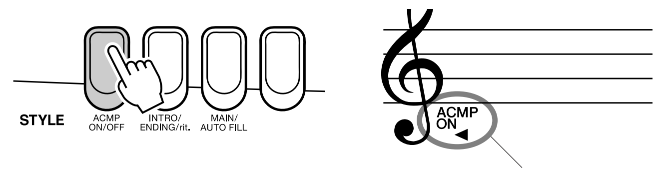
● **Fill-In-Section**
Dieser Füllteil wird automatisch hinzugefügt, bevor zu Section A und B gewechselt wird.

● **ENDING-Section**
Wird als Schlusssequenz eines Songs verwendet. Nach der Schlusssequenz wird die Begleitautomatik automatisch angehalten. Die Länge des Schlussteils (in Takten) variiert je nach ausgewählten Style.

1 Drücken Sie die [STYLE]-Taste, und wählen Sie dann einen Style aus.

2 Schalten Sie die Begleitautomatik ein.

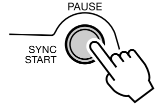
Drücken Sie die Taste [ACMP ON/OFF].



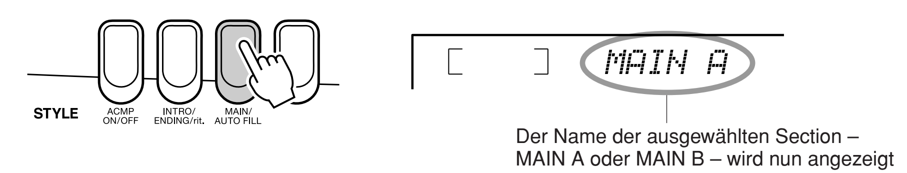
Erscheint bei eingeschalteter Begleitautomatik.

3 Schalten Sie die Synchronstart-funktion ein.

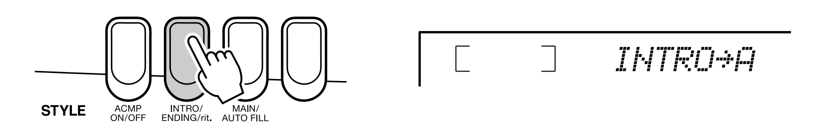
Drücken Sie die Taste [SYNC START].



4 Drücken Sie die Taste [MAIN/AUTO FILL].

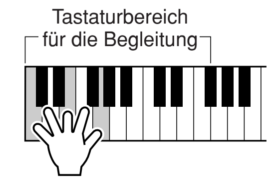


5 Drücken Sie die Taste [INTRO/ENDING/rit.].

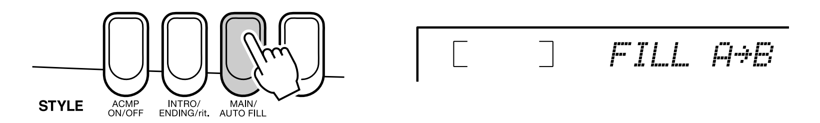


6 Das Intro des ausgewählten Styles startet, sobald Sie mit der linken Hand einen Akkord spielen.

In diesem Beispiel wird ein C-Dur-Akkord gespielt (wie unten gezeigt). Informationen zur Akkordeingabe finden Sie im Abschnitt „Akkorde der Begleitautomatik spielen“ auf Seite 44.

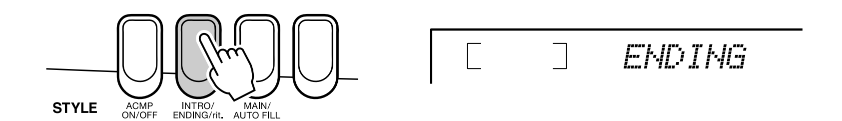


7 Drücken Sie die Taste [MAIN/AUTO FILL].



Wenn das Fill-In beendet ist, geht es nahtlos in die ausgewählte Main-Section A/B über.

8 Drücken Sie die Taste [INTRO/ENDING/rit.].



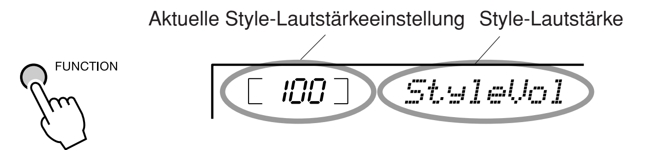
Hierdurch wird auf den Schlussteil übergeleitet.
Nach der Schlusssequenz wird die Begleitautomatik automatisch angehalten. Sie können den Schlussteil allmählich langsamer werden lassen (ritardando), indem Sie während der Wiedergabe des Schlussteils erneut die Taste [INTRO/ENDING/rit.] drücken.

Einstellen der Style-Lautstärke

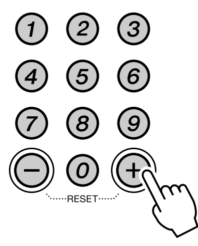
Mit diesem Verfahren können Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen der Style-Wiedergabe und den von Ihnen auf der Tastatur gespielten Noten einstellen, indem Sie die Lautstärke des Wiedergabesounds ändern.

1 Drücken Sie die [STYLE]-Taste.

2 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis „StyleVol“ erscheint.



3 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] die Style-Lautstärke ein.





- *Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [-], um den Wert sofort auf die Vorgabeeinstellung (100) zurückzusetzen.*

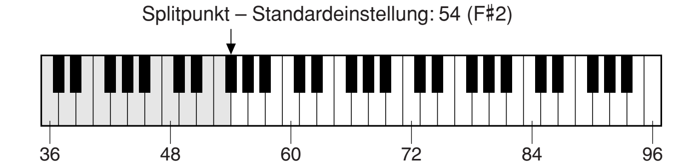


Akkorde der Begleitautomatik spielen

Im Abschnitt „Mit Styles spielen (Begleitung)“ auf Seite 21 haben Sie gelernt, dass sich der Style jedes Mal, wenn Sie im Tastaturbereich der linken Hand einen Akkord spielen, anders „anfühlt“. Im folgenden lernen Sie die Akkordtypen und die Art, sie zu spielen, näher kennen. Die Beispielakkorde in diesem Abschnitt stehen in der Tonart C.

Es gibt zwei Grundmethoden (siehe unten), im Tastaturbereich der linken Hand Akkorde zu spielen, während der Style läuft (Seite 22).

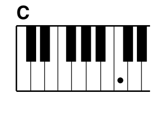
- ■ Einfache Akkorde
- ■ Standardakkorde



Einfache Akkorde

Mit dieser Methode können Sie auf einfache Weise im Tastaturbereich für die Begleitung Akkorde spielen, indem Sie nur einen, zwei oder drei Finger benutzen.

C



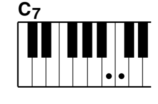
- **So spielen Sie einen Dur-Akkord**
  Drücken Sie die Taste für den Grundton (die „Tonika“) des Akkords.

Cm



- **So spielen Sie einen Moll-Akkord**
  Drücken Sie die Taste für den Grundton und die nächstgelegene schwarze Taste links davon.

C7



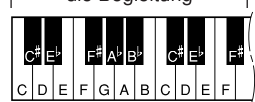
- **So spielen Sie einen Sept-(Dominantsept-) Akkord**
  drücken Sie die Taste für den Grundton und die nächstgelegene weiße Taste links davon.

Cm7

- **So spielen Sie einen Moll-Septakkord**
  Drücken Sie die Taste für den Grundton und jeweils die nächstgelegene schwarze und die nächstgelegene weiße Taste links davon (also drei Tasten gleichzeitig).

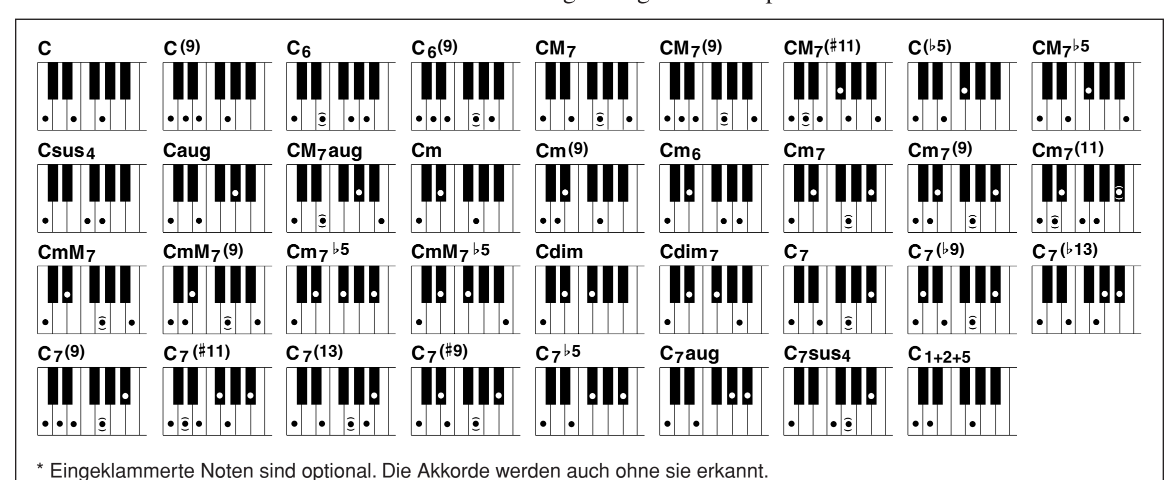


- *Grundtöne und die entsprechenden Tasten*



Standardakkorde

Mit dieser Methode können Sie eine Begleitung erzeugen, indem Sie mit den normalen Griffen im Tastaturbereich für die Begleitung Akkorde spielen.



* Eingeklammerte Noten sind optional. Die Akkorde werden auch ohne sie erkannt.

● Tabelle der erkannten Standardakkorde

Akkordname / [Abkürzung]	Normale Reihenfolge	Akkord (C)	Display
Dur-Akkord [M]	1 - 3 - 5	C	C
Dur-Akkord mit hinzugefügter None [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Dur-Akkord mit großer Sext [6]	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Dur mit Sexte und None [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9) *
Dur mit großer Septime [M7]	1 - 3 - (5) - 7 oder 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Dur-Akkord mit großer Septime und None [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9) *
Dur mit großer Septime und erhöhter Undezime [M7(♯11)]	1 - (2) - 3 - ♯4 - 5 - 7 oder 1 - 2 - 3 - ♯4 - (5) - 7	CM7(♯11)	CM7(♯11)*
Dur mit erniedrigter Quinte [(♭5)]	1 - 3 - ♭5	C(♭5)	C♭5 *
Dur mit großer Septime und erniedrigter Quinte [M7♭5]	1 - 3 - ♭5 - 7	CM7♭5	CM7♭5 *
Dur-Akkord mit Quartvorhalt [sus4]	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Übermäßiger Akkord [aug]	1 - 3 - ♯5	Caug	Caug
Übermäßiger Dur-Akkord mit großer Septime [M7aug]	1 - (3) - ♯5 - 7	CM7aug	CM7aug *
Moll-Akkord [m]	1 - ♭3 -5	Cm	Cm
Moll-Akkord mit großer Non [m(9)]	1 - 2 - ♭3 -5	Cm(9)	Cm(9)
Moll-Akkord mit großer Sext [m6]	1 - ♭3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Moll mit Septime [m7]	1 - ♭3 - (5) - ♭7	Cm7	Cm7
Moll mit Septime und None [m7(9)]	1 - 2 - ♭3 - (5) - ♭7	CM7(9)	CM7(9)
Moll-Akkord mit kleiner Sept und großer Undezim [m7(11)]	1 - (2) - ♭3 - 4 - 5 - (♭7)	CM7(11)	CM7(11)
Moll-Akkord mit großer Sept [mM7]	1 - ♭3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Moll-Nonakkord mit großer Sept [mM7(9)]	1 - 2 - ♭3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9) *
Moll mit Septime und erniedrigter Quinte [m7♭5]	1 - ♭3 - ♭5 - ♭7	Cm7♭5	Cm7♭5
Moll mit großer Septime und erniedrigter Quinte [mM7♭5]	1 - ♭3 - ♭5 - 7	CmM7♭5	CmM7♭5 *
Verminderter Moll [dim]	1 - ♭3 - ♭5	Cdim	Cdim
Verminderter Akkord mit verminderter Sept [dim7]	1 - ♭3 - ♭5 - 6	Cdim7	Cdim7
Dominant-Septakkord [7]	1 - 3 - (5) - ♭7 oder 1 - (3) - 5 - ♭7	C7	C7
Dominant-Septakkord mit erniedrigter None [7(♭9)]	1 - ♭2 – 3 - (5) - ♭7	C7(♭9)	C7(♭9)
Dominant-Septakkord mit erniedrigter Terzdezime [7(♭13)]	1 - 3 - 5 - ♭6 - ♭7	C7(♭13)	C7(♭13)
Dominant-Sept-Non-Akkord [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - ♭7	C7(9)	C7(9)
Dominant-Septakkord mit erhöhter Undezime [7(♯11)]	1 - (2) - 3 - ♯4 - 5 - ♭7 oder 1 - 2 - 3 - ♯4 - (5) - ♭7	C7(♯11)	C7(♯11)
Dur-Septakkord mit hinzugefügter Tredezime [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - ♭7	C7(13)	C7(13)
Dominant-Septakkord mit erhöhter None [7(♯9)]	1 - ♯2 - 3 - (5) - ♭7	C7(♯9)	C7(♯9)
Domonant-Septakkord mit erniedrigter Quinte [7♭5]	1 - 3 - ♭5 - ♭7	C7♭5	C7♭5 *
Dominant-Septakkord mit erhöhter Quinte [7aug]	1 - 3 - ♯5 - ♭7	C7aug	C7aug
Dominant-Septakkord mit Quartvorhalt [7sus4]	1 - 4 - (5) - ♭7	C7sus4	C7sus4
Prime mit Sekunde und Quinte [1+2+5]	1 - 2 - 5	C1+2+5	C *

* Diese Akkorde werden nicht im Akkordlexikon angezeigt.

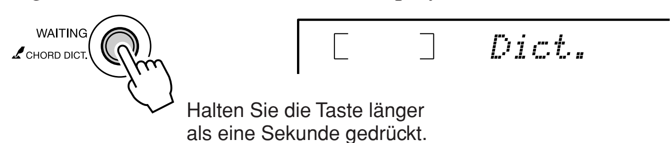


- *Eingeklammerte Noten können ausgelassen werden.*
- *Wenn Sie zwei Tasten mit dem gleichen Grundton in den benachbarten Oktaven drücken, wird die Begleitung lediglich auf dem Grundton aufgebaut.*
- *Eine reine Quinte (1+5) erzeugt eine Begleitung, die nur auf dem Grundton und der Quinte beruht (ohne Terz) und daher sowohl mit Dur- als auch mit Moll-Akkorden verwendet werden kann.*
- *Die aufgelisteten Akkordgriffe sind alle in der Grundstellung dargestellt. Es können aber auch die Umkehrungen verwendet werden – mit folgenden Ausnahmen: m7, m7♭5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7♭5, 6(9), 1+2+5.*
- *Die Umkehrungen der Akkorde 7sus4 und m7(11) werden nicht erkannt, wenn die in Klammern angezeigten Noten ausgelassen werden.*
- *Wenn verwandte Akkorde hintereinander gespielt werden, folgt die Begleitautomatik in manchen Fällen nicht dem Akkordwechsel (z. B. bestimmte Moll-Akkorde, denen ein Moll-Akkord mit Septime folgt).*
- *Zwei-Finger-Griffe erzeugen einen Akkord, der auf dem vorangegangenen Akkord aufbaut.*

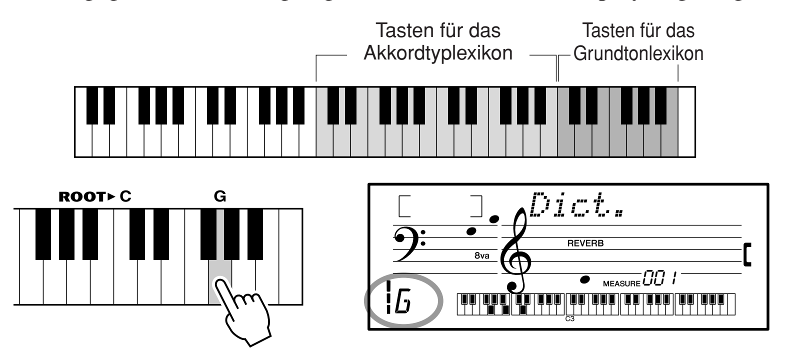
Nachschlagen von Akkorden im Akkordlexikon

Bei der Dictionary-Funktion handelt es sich um ein eingebautes „Akkordlexikon“, das Ihnen die einzelnen Noten (Töne) von Akkorden zeigt. Dies ist eine große Hilfe, wenn Sie die Griffe bestimmter Akkorde schnell erlernen möchten.

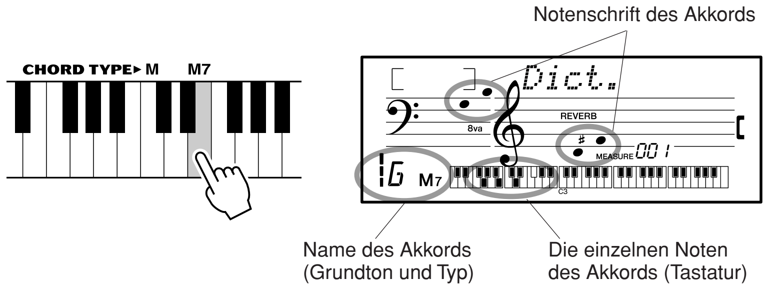
1 Drücken Sie die Taste [WAITING] und halten Sie sie mindestens eine Sekunde gedrückt. „Dict.“ erscheint im Display.



2 Angenommen, Sie möchten wissen, wie der Akkord GM7 (G-Dur mit großer Septime) gespielt wird. Schlagen Sie im mit „ROOT“ (Grundton) beschrifteten Tastaturbereich die Note „G“ an. (Der Ton wird nicht wiedergegeben.) Der festgelegte Grundton wird im Display angezeigt.



3 Schlagen Sie im mit „CHORD TYPE“ (Akkordart) beschrifteten Tastaturbereich die Taste mit der Beschriftung „M7“ (Dur mit großer Septime) an. (Der Ton wird nicht wiedergegeben.)
Die Noten, die Sie für den angegebenen Akkord (Grundton und Akkordart) spielen müssen, werden im Display dargestellt, und zwar sowohl in der Notenschrift als auch im Tastaturschaubild.



Mithilfe der Tasten [+]/[-] können Sie die möglichen Umkehrungen des Akkords anzeigen.

4 Greifen Sie doch einmal mithilfe des Displays im Tastaturbereich der Begleitautomatik einen Akkord.
Wenn Sie den Akkord richtig greifen, wird dies durch einen Glockenton signalisiert, und der Akkordname wird im Display hervorgehoben.

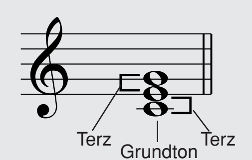


- *Einfache Dur-Akkorde werden normalerweise nur mit dem Grundton gekennzeichnet. Beispielsweise bezieht sich die Angabe „C“ in einer Partitur auf einen C-Dur-Akkord. Um den Griff für einen Dur-Akkord nachzuschlagen, drücken Sie den Grundton und dann die Akkordtyptaste M.*

■ Über Akkorde

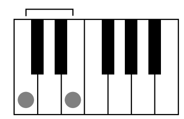
Indem Sie zwei oder mehr Noten gleichzeitig spielen, erzeugen Sie einen „Akkord“.

Wenn Sie eine Note zusammen mit zwei weiteren Noten spielen, die jeweils zwei Noten höher liegen (wie die Noten C, E und G), entsteht ein so genannter harmonischer „Dreiklang“. Diese Dreiklänge spielen in der Musik eine bedeutende Rolle.

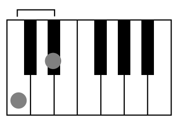


Im obigen Beispiel wird die untere Note des Dreiklangs als „Grundton“ bezeichnet. Dies ist der zentrale Ton, auf dem die anderen Töne des Akkords aufbauen.
Wie Sie sehen, ist die mittlere Note des obigen Akkords (E) die dritte Stufe in der Reihenfolge der Noten der Tonleiter: C, dann D, dann E. Es gibt zwei Arten von „Terzen“ in Akkorden: die große Terz und die kleine Terz.

Große Terz – vier Halbtonschritte über dem Grundton

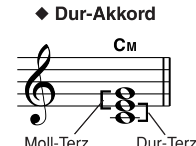


Kleine Terz – drei Halbtonschritte über dem Grundton

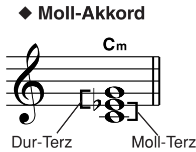


Wie die nachfolgende Abbildung zeigt, können wir auch die obere Note des ursprünglichen Akkords ändern und drei zusätzliche Akkorde erzeugen. (Die Bildunterschriften geben die Intervalle zwischen den Noten an.)

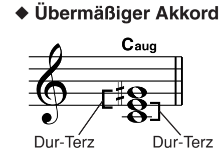
◆ **Dur-Akkord**



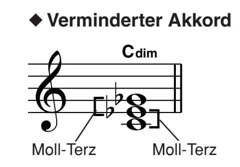
◆ **Moll-Akkord**



◆ **Übermäßiger Akkord**



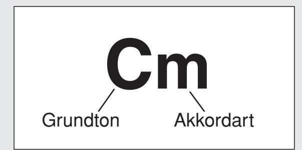
◆ **Verminderter Akkord**



Die Grundeigenschaften eines Akkords sind stets gleich, auch wenn die Reihenfolge der Noten von oben nach unten geändert wird oder gleichwertige Noten in anderen Oktavlagen hinzugefügt werden. So lassen sich wunderschöne Harmonien aufbauen, und durch die Aneinanderreihung von bestimmten Akkorden nach anerkannten Regeln können auf musikalische Weise Emotionen ausgedrückt werden. Die Harmonie bestimmt die Stimmung eines Akkords, und Musik entsteht auf der Grundlage von Harmonien.

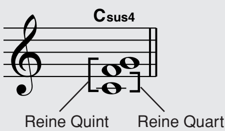
● Akkordbezeichnungen

An der Akkordbezeichnung können Sie erkennen, um was für eine Art von Akkord es sich handelt und aus welchen Noten er besteht. Wenn Sie sich mit der Grundstruktur von Akkorden vertraut machen, werden Sie bald schon in der Lage sein, Akkorde einfach anhand der über der Notenschrift angezeigten Bezeichnungen nachzuspielen.



● Akkordarten (Diese Akkorde gehören zu denjenigen, die erkannt werden, wenn sie mit der Akkordgrifftechnik erzeugt werden.)

Dur mit Quartvorhalt

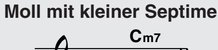


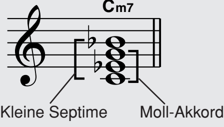
Dominant-Septakkord

C7

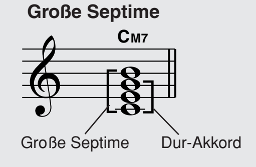
Kleine Septime Dur-Akkord

Moll mit kleiner Septime

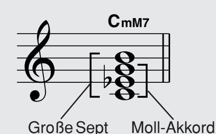




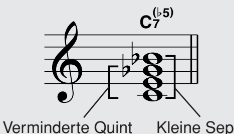
Große Septime
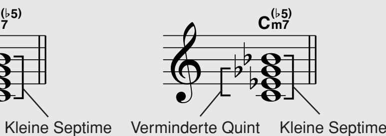


Moll mit großer Septime



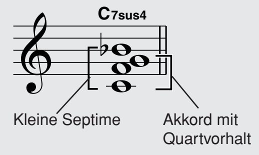
Dur mit kleiner Septime und verminderter Quinte



Moll mit kleiner Septime und verminderter Quinte



Dominant-Septakkord mit Quartvorhalt





Funktionseinstellungen

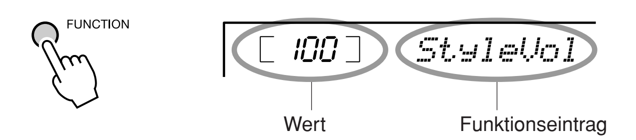
Mit der Taste [FUNCTION] gelangen Sie zu einer Vielzahl von Funktionseinträgen, mit denen Sie den Sound regulieren oder bereichern sowie Einstellungen für den Anschluss externer Geräte vornehmen können.

Eintragsauswahl und Wertänderung

Es gibt 16 verschiedene Funktionseinträge, die eingestellt werden können.

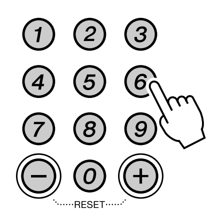
1 Drücken Sie mehrmals die Taste [FUNCTION], bis der gewünschte Eintrag erscheint.

Bei jedem Drücken der [FUNCTION]-Taste wird der nachfolgende der 16 Funktionseinträge angezeigt. Beschreibungen und Displaybeispiele finden Sie in der Liste der Funktionseinstellungen auf Seite 49.



2 Stellen Sie mithilfe der Zifferntasten [0]-[9], [+], [-] den Wert ein.

Ein-/Aus-Einstellungen werden mit den Tasten [+] und [-] geändert.



● Liste der Funktionseinstellungen

Eintrag	Anzeige	Bereich/ Einstellungen	Beschreibung
Style Volume (Style-Lautstärke)	StyleVol	000-127	Bestimmt die Lautstärke des Styles.
Song Volume (Song-Lautstärke)	SongVol	000-127	Legt die Lautstärke des Songs fest.
Transpose (Transponieren)	TransPos	-12–00–12	Bestimmt die Tonhöhe des Instruments in Halbtonschritten.
Tuning (Stimmung)	Tuning	-100–000–100	Stellt die Tonhöhe des Instruments in 1-Cent-Schritten ein.
Splitpunkt (Teilungspunkt)	SplitPnt	000-127 (C-2–G8)	Stellt den „Splitpunkt“ ein – oder anders ausgedrückt: die Taste, die den Bereich der automatischen Begleitung von der Main Voice trennt.
Main Voice Volume (Lautstärke der Main Voice)	M.Volume	000-127	Legt die Lautstärke der Main Voice fest.
Main Voice Octave (Oktavlage der Main Voice)	M.Octave	-2–0–2	Bestimmt die Oktavlage (d.h. den Tonumfang) der Main Voice.
Reverb Type (Halltyp)	Reverb	01-10	Bestimmt den Reverb-Typ, wobei Reverb auch ausgeschaltet werden kann (10). Lesen Sie hierzu die Reverb-Typ-Liste auf Seite 61.
Reverb Level (Hall Pegel)	RevLevel	000-127	Bestimmt den Anteil des Signals der Voice, der dem Reverb-Effekt zugeführt wird.
Panel Sustain (Ausklingeffekt)	Sustain	ON/OFF	Bestimmt, ob der Ausklingeffekt immer auf die Main Voice angewendet wird. Panel Sustain wird bei Einstellung ON kontinuierlich, bei OFF nicht angewendet.
Local On/Off (Lokalsteuerung ein/aus)	Local	ON/OFF	Bestimmt, ob die Tastatur des Instruments den internen Klangerzeuger steuert (ON) oder nicht (OFF).
External Clock (Externer Taktgeber)	ExtClock	ON/OFF	Bestimmt, ob das Instrument zu seiner internen Clock (OFF) oder zu einem externen Clock-Signal (ON) synchronisiert.
Initial Setup Send (Anfangsdatenübertragung)	InitSend	YES/NO (Ja/Nein)	Hiermit können Sie die Daten der Bedienfeldeinstellungen an einen Computer senden. Drücken Sie die Taste [+], um die Daten zu senden.
Time Signature (Taktmaß)	TimeSig	00-15	Bestimmt das Metronom-Taktmaß.
Metronome Volume (Metronomlautstärke)	MetroVol	000-127	Bestimmt die Lautstärke des Metronoms.
Demo Cancel (Demo-Deaktivierung)	D-Cancel	ON/OFF	Hier können Sie die Funktion „Demo Cancel“ ein- und ausschalten. Wenn eingeschaltet (ON), läuft der Demo-Song auch dann nicht, wenn die [DEMO]-Taste gedrückt wird.

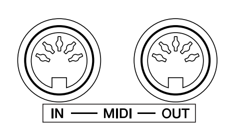


Über MIDI

Das Instrument ist mit eine MIDI-Buchsen zur Verbindung mit anderen MIDI-Instrumenten und MIDI-Geräten ausgestattet, um die Musikfunktionalität zu erweitern.

Was ist MIDI?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) ist eine weltweit genormte Schnittfläche zur Kommunikation zwischen elektronischen Musikinstrumenten und Musikgeräten. Durch die Verbindung von MIDI-kompatiblen Geräten über ein MIDI-Kabel können Sie verschiedene Spiel- und Einstellungsdaten zwischen den Geräten übertragen und deren Leistungs- und Produktionspotenzial erheblich erweitern.



⚠ ***VORSICHT***

- ***Schalten Sie sämtliche Geräte aus, bevor Sie das PSR-E203/YPT-200 an externe Geräte anschließen. Schalten Sie dann zuerst das PSR-E203/YPT-200 und danach die angeschlossenen externen Geräte ein.***

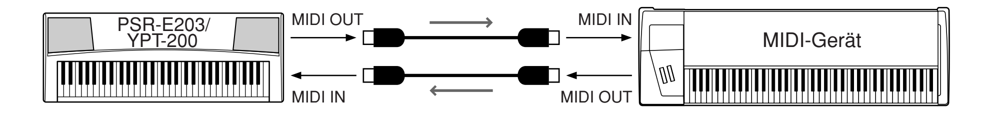
Einsatzmöglichkeiten von MIDI

- Übertragen von Spiel- und Einstellungsdaten zwischen dem PSR-E203/YPT-200 und MIDI-fähigen Instrumenten oder Computern. (Seite 51)

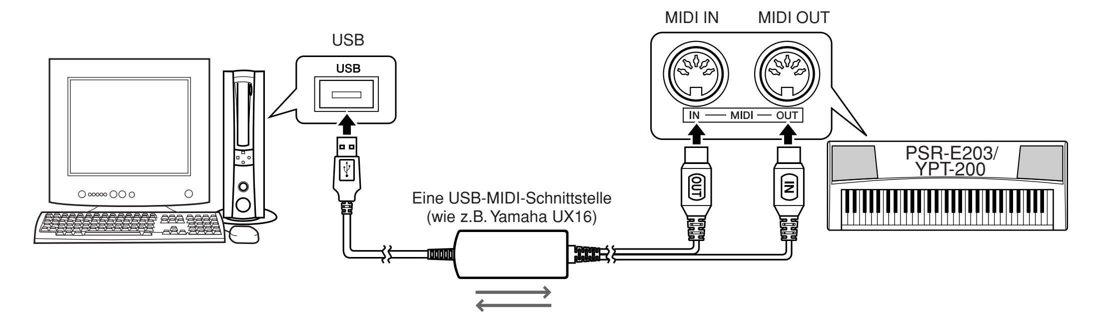
Übertragung von Spieldaten an und von einem anderen Instrument

Durch den Anschluss des PSR-E203/YPT-200 an andere MIDI-Geräte oder einen Computer können die Spieldaten des Instruments auf diesen anderen MIDI-Geräten bzw. dem Computer verwendet werden. Außerdem können die Spieldaten anderer MIDI-Geräte und des Computers vom PSR-E203/YPT-200 empfangen und wiedergegeben werden.

● Wenn das Instrument an andere MIDI-Geräte angeschlossen ist, sendet/empfängt es Spieldaten.



● Wenn das Instrument an einen Computer angeschlossen ist, sendet/empfängt es Spieldaten.



Für die MIDI-Verbindung des PSR-E203/YPT-200 mit einem Computer mit USB-Schnittstelle benötigen Sie die UX16 von Yamaha oder eine vergleichbare USB-MIDI-Schnittstelle.
Achten Sie darauf, eine UX16 von Yamaha oder ein hochwertiges USB-MIDI-Kabel zu kaufen, im Musikfachhandel oder in Computer- und Elektrofachgeschäften.
Wenn Sie die UX16 verwenden, installieren Sie bitte den mit der Schnittstelle mitgelieferten Treiber auf Ihrem Computer.

■ MIDI-Einstellungen

Diese Einstellungen sollten Sie vornehmen, wenn Sie Spieldaten an ein angeschlossenes MIDI-Gerät oder einen Computer senden oder von ihm empfangen.

Lokale Einstellungen

Die Lokalsteuerung legt fest, ob am Instrument gespielte Noten von seinem eigenen internen Klangerzeugungssystem wiedergegeben werden. Der interne Klangerzeuger ist aktiv, wenn die Lokalsteuerung eingeschaltet ist, und inaktiv, wenn diese ausgeschaltet ist.

On .... Dies ist die normale Einstellung, bei der die interne Klangerzeugung die Noten, die auf der Tastatur des Instruments gespielt werden, erklingen lässt. Daten, die über die USB-Buchse des Instruments empfangen werden, werden ebenfalls vom internen Klangerzeuger wiedergegeben.

Off .... Bei dieser Einstellung produziert das Instrument selbst keinen Sound (Tastaturspiel oder Style-Wiedergabe), sondern die Spieldaten werden über die MIDI-Buchse übertragen. Daten, die über die MIDI-Buchse des Instruments empfangen werden, werden ebenfalls vom internen Klangerzeuger wiedergegeben.

Sie können die Lokalsteuerung in den Funktionseinstellungen einstellen (Seite 49).



- *Wenn Sie aus dem Instrument keinen Ton herausbekommen, ist dies der wahrscheinlichste Grund dafür. Das Spielen auf der Tastatur erzeugt keinen Ton, wenn Local auf OFF (Aus) gestellt ist.*

Taktgebereinstellungen

Diese Einstellungen bestimmen, ob das Instrument zu seinem eigenen internen Taktgeber (OFF) oder zum Taktsignal eines externen Geräts (ON) synchronisiert.

On .... Die zeitbasierten Funktionen des Instruments werden zum Taktsignal eines an die MIDI-Buchse angeschlossenen externen Geräts synchronisiert.

Off......... Das Instrument verwendet seinen eigenen internen Taktgeber (Standardeinstellung).

Sie können den Taktgeber in den Funktionseinstellungen einstellen (Seite 49).

HINWEIS

- *Wenn „External Clock“ eingeschaltet ist und kein Taktsignal von einem externen Gerät empfangen wird, arbeiten die Funktionen Song, Style und Metronom nicht.*

Übertragung der Bedienfeldeinstellungen des PSR-E203/YPT-200 (Initial Send)

Sendet die Bedienfeldeinstellungen des PSR-E203/YPT-200 an ein externes MIDI-Gerät.
Wenn Sie das Spiel auf dem PSR-E203/YPT-200 mit einem externen Sequenzer oder ähnlichen Geräten aufnehmen, können Sie diese Funktion benutzen, um die aktuellen Bedienfeldeinstellungen des PSR-E203/YPT-200 zu senden, so dass bei der Wiedergabe automatisch die ursprünglichen Bedienfeldeinstellungen wiederhergestellt werden.
Sie können Initial Send in den Funktionseinstellungen einstellen (Seite 49).

Fehlerbeseitigung

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Wenn Sie das Instrument ein- oder ausschalten, ist ein „Popp"-Geräusch zu hören.	Dies ist normal und zeigt, dass das Instrument Strom empfängt.
Durch die Benutzung eines Mobiltelefons (Handy) entsteht ein Störgeräusch.	Der Gebrauch von Mobiltelefonen in unmittelbarer Nähe zum Instrument kann Interferenzen hervorrufen. Um dies zu vermeiden, schalten Sie das Telefon aus, oder verwenden Sie es in größerem Abstand zum Instrument.
Es ist nichts zu hören, obwohl Sie Tasten anschlagen oder einen Song oder Style abspielen.	Vergewissern Sie sich, dass an der PHONES/OUTPUT-Buchse an der Rückwand des Instruments nichts angeschlossen ist. Wurden dort Kopfhörer angeschlossen, wird kein Lautsprecherton erzeugt.
	Aktivieren/deaktivieren Sie die Lokalsteuerung. (Siehe Seite 52.)
Beim Spielen im Tastaturbereich für die rechte Hand ist kein Ton zu hören.	Bei Verwendung der Dictionary-Funktion (Seite 46) dienen die Tasten im Bereich der rechten Hand ausschließlich für die Eingabe von Grundton und Typ des Akkords.
• Der Ton ist zu leise. • Die Klangqualität ist nicht gut. • Die Rhythmusbegleitung stoppt unerwartet oder startet nicht. • Der Song usw. wird nicht richtig wiedergegeben.	Die Batterien sind schwach oder leer. Ersetzen Sie alle sechs Batterien durch neue, laden Sie die Akkus auf, oder verwenden Sie den als Zubehör erhältlichen Netzadapter.
Der Style oder der Song wird nicht wiedergegeben, wenn die Taste [START/STOP] gedrückt wird.	Ist External Clock eingeschaltet (ON)? Achten Sie darauf, dass External Clock ausgeschaltet ist (OFF); lesen Sie hierzu den Abschnitt „Taktgebereinstellungen" auf Seite 52.
Der Style klingt nicht richtig.	Stellen Sie sicher, dass die Style-Lautstärke (Seite 43) angemessen eingestellt ist.
	Ist der Splitpunkt passend für die gespielten Akkorde eingestellt? Stellen Sie den Splitpunkt auf eine geeignete Taste ein (Seite 36). Erscheint die Anzeige „ACMP ON" im Display? Wenn nicht, drücken Sie die Taste [ACMP ON/OFF], so dass dies angezeigt wird.
Es erklingt keine Rhythmusbegleitung, wenn nach Auswahl einer der Style-Nummern 093-100 (Pianist) die Taste [START/STOP] gedrückt wird.	Dies stellt keine Fehlfunktion dar. Die Style-Nummern 093-100 (Pianist) haben keine Rhythmusparts; daher wird kein Rhythmus gespielt. Die anderen Parts werden, falls die Begleitautomatik eingeschaltet ist, gespielt, sobald Sie im Tastaturbereich für die Begleitung einen Akkord anschlagen.
Es erklingen scheinbar nicht alle Voices, oder der Klang erscheint abgeschnitten.	Die Polyphonie des Instruments beträgt 32 Noten. Falls gleichzeitig ein Song wiedergegeben wird, werden eventuell einige Noten oder Klänge der Begleitung oder des Songs ausgelassen (bzw. „gestohlen").
Der Fußschalter (für Sustain) erzeugt offenbar den gegenteiligen Effekt. So wird z. B. der Ton durch Drücken des Fußschalters abgeschnitten und durch Freigabe des Fußschalters verlängert.	Die Polung des Fußschalters wurde umgekehrt. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass der Stecker des Fußschalters fest in der SUSTAIN-Buchse sitzt.
Die Anzeige „ACMP ON" erscheint nicht, wenn die Taste [ACMP ON/OFF] gedrückt wird.	Drücken Sie immer zuerst die Taste [STYLE], wenn Sie eine Style-Funktion ausführen möchten.
Die Partanzeigen (Right, Left und Both Hands) erscheinen nicht – auch beim Drücken einer der Tasten [R] und [L] für eine Lektion.	Achten Sie darauf, die Tasten [R] und [L] nicht zu drücken, während der Song gespielt wird. Wenn Sie eine der Part-Tasten während der Songwiedergabe und vor dem Starten der Lektion drücken, werden mit diesen Tasten die entsprechenden Songspuren stummgeschaltet. Stoppen Sie als erstes die Songwiedergabe, wählen Sie dann den gewünschten Part aus, und starten Sie die Lektion.
Gleichgültig, wie stark Sie die Tasten anschlagen: der Klangpegel ändert sich nicht.	Da dieses Keyboard keine Anschlagdynamik hat, bewirkt Ihre Anschlagstärke keine Änderung des Klangpegels.

Index

Bedienelemente und Anschlüsse

Alphabetische Reihenfolge

104

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

■ Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).



- *The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.*
- *Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.*
- *Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.*

■ Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).



- *In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.*
- *Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direkt mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.*
- *Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).*

■ Polyphonie maximale

Le PSR-E203/YPT-200 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela vaut aussi pour les fonctions Song. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).



- *La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E203/YPT-200 à partir d'un périphérique MIDI.*
- *Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.*
- *Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).*

■ Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo es aplicable a las funciones de canción. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).



- *La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.*
- *Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.*
- *Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).*

● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
PIANO				
001	0	112	1	Grand Piano1
002	0	0	1	Grand Piano2
003	0	0	2	Bright Piano
004	0	0	4	Honky-tonk Piano
005	0	0	7	Harpsichord
E.PIANO				
006	0	0	5	Electric Piano 1
007	0	0	6	Electric Piano 2
008	0	0	3	Electric Grand Piano
009	0	0	8	Clavi
ORGAN				
010	0	0	17	Drawbar Organ
011	0	0	18	Percussive Organ
012	0	0	19	Rock Organ
013	0	0	20	Church Organ
014	0	0	21	Reed Organ
ACCORDION				
015	0	0	22	Accordion
016	0	0	24	Tango Accordion
017	0	0	23	Harmonica
GUITAR				
018	0	0	25	Nylon Guitar
019	0	0	26	Steel Guitar
020	0	0	27	Jazz Guitar
021	0	0	28	Clean Guitar
022	0	0	29	Muted Guitar
023	0	0	30	Overdriven Guitar
024	0	0	31	Distortion Guitar
025	0	0	32	Guitar Harmonics
BASS				
026	0	0	33	Acoustic Bass
027	0	0	34	Finger Bass
028	0	0	35	Pick Bass
029	0	0	36	Fretless Bass
030	0	0	37	Slap Bass 1
031	0	0	38	Slap Bass 2
032	0	0	39	Synth Bass 1
033	0	0	40	Synth Bass 2
STRINGS				
034	0	0	49	Strings 1
035	0	0	50	Strings 2
036	0	0	51	Synth Strings 1
037	0	0	52	Synth Strings 2
038	0	0	45	Tremolo Strings
039	0	0	46	Pizzicato Strings
040	0	0	41	Violin
041	0	0	42	Viola
042	0	0	43	Cello
043	0	0	44	Contrabass
044	0	0	47	Orchestral Harp
045	0	0	56	Orchestra Hit
CHOIR				
046	0	0	53	Choir Aahs
047	0	0	54	Voice Oohs
048	0	0	55	Synth Voice
SAXOPHONE				
049	0	0	67	Tenor Sax
050	0	0	66	Alto Sax
051	0	0	65	Soprano Sax
052	0	0	68	Baritone Sax
053	0	0	69	Oboe
054	0	0	72	Clarinet
055	0	0	70	English Horn
056	0	0	71	Bassoon
TRUMPET				
057	0	0	57	Trumpet
058	0	0	60	Muted Trumpet
059	0	0	58	Trombone
060	0	0	61	French Horn
061	0	0	59	Tuba
BRASS				
062	0	0	62	Brass Section
063	0	0	63	Synth Brass 1
064	0	0	64	Synth Brass 2
FLUTE				
065	0	0	74	Flute
066	0	0	73	Piccolo
067	0	0	76	Pan Flute
068	0	0	75	Recorder
069	0	0	77	Blown Bottle
070	0	0	78	Shakuhachi
071	0	0	79	Whistle
072	0	0	80	Ocarina
SYNTH LEAD				
073	0	0	81	Square Lead
074	0	0	82	Sawtooth Lead
075	0	0	83	Calliope Lead
076	0	0	84	Chiff Lead
077	0	0	85	Charang Lead
078	0	0	86	Voice Lead
079	0	0	87	Fifths Lead
080	0	0	88	Bass & Lead

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
SYNTH PAD				
081	0	0	89	New Age Pad
082	0	0	90	Warm Pad
083	0	0	91	Poly Synth Pad
084	0	0	92	Choir Pad
085	0	0	93	Bowed Pad
086	0	0	94	Metallic Pad
087	0	0	95	Halo Pad
088	0	0	96	Sweep Pad
PERCUSSION				
089	0	0	12	Vibraphone
090	0	0	13	Marimba
091	0	0	14	Xylophone
092	0	0	115	Steel Drums
093	0	0	9	Celesta
094	0	0	11	Music Box
095	0	0	15	Tubular Bells
096	0	0	48	Timpani
097	0	0	10	Glockenspiel
098	0	0	113	Tinkle Bell
099	0	0	114	Agogo
100	0	0	116	Woodblock
101	0	0	117	Taiko Drum
102	0	0	118	Melodic Tom
103	0	0	119	Synth Drum
104	0	0	120	Reverse Cymbal
SYNTH EFFECTS				
105	0	0	97	Rain
106	0	0	98	Sound Track
107	0	0	99	Crystal
108	0	0	100	Atmosphere
109	0	0	101	Brightness
110	0	0	102	Goblins
111	0	0	103	Echoes
112	0	0	104	Sci-Fi
WORLD				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
SOUND EFFECTS				
122	0	0	121	Fret Noise
123	0	0	122	Breath Noise
124	0	0	123	Seashore
125	0	0	124	Bird Tweet
126	0	0	125	Telephone Ring
127	0	0	126	Helicopter
128	0	0	127	Applause
129	0	0	128	Gunshot
DRUM KITS				
130	127	0	1	Standard Kit
131	127	0	28	Dance Kit
132	127	0	41	Brush Kit
133	127	0	49	Symphony Kit
134	126	0	113	Sound Effect Kit

Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
8 Beat	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16 Beat	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
Ballad	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
Dance	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
Disco	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
Swing & Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
R & B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
Country	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
Latin	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
Ballroom	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
Traditional	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
Waltz	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
Pianist	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

Drum Kit List / Drum Kit-Liste /

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "Standard Kit", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 … 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- „ " bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit" ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „Standard Kit" entspricht die „Seq Click H" (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O" bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (*1 … 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

Voice No.						130	131	132	133	134
MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)						127/0/1	127/0/28	127/0/41	127/0/49	126/0/113
Keyboard		MIDI		Key off	Alternate assign	Standard Kit	Dance Kit	Brush Kit	Symphony Kit	Sound Effect Kit
Note#	Note	Note#	Note							
25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
27	D# 0	15	D# -1			Hi Q				
28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
36	C 1	24	C 0			Seq Click H				Drum Loop
37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal			
41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				
42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2			
43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	Brush Slap L		
44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1		Bass Drum L	
46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim			
47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2		Gran Cassa	
48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	BD Jazz	Gran Cassa Mute	Heartbeat
49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick			Footsteps
50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	Brush Slap	Marching Sn M	Door Squeak
51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap				Door Slam
52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	Brush Tap	Marching Sn H	Applause
53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Brush Tom 1	Jazz Tom 1	Camera
54	F# 2	42	F# 1		1	Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 3			Horn
55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Brush Tom 2	Jazz Tom 2	Hiccup
56	G# 2	44	G# 1		1	Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 4			Cuckoo Clock
57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Brush Tom 3	Jazz Tom 3	Stream
58	A# 2	46	A# 1		1	Hi-Hat Open	Analog HH Open 2			Frog
59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Brush Tom 4	Jazz Tom 4	Rooster
60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Brush Tom 5	Jazz Tom 5	Dog
61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal		Hand Cym. L	Cat
62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Brush Tom 6	Jazz Tom 6	Owl
63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1			Hand Cym.Short L	Horse Gallop
64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal				Horse Neigh
65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup				Cow
66	F# 3	54	F# 2			Tambourine				Lion
67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal				Scratch
68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell			Yo!
69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2			Hand Cym. H	Go!
70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap				Get up!
71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2			Hand Cym.Short H	Whoow!
72	C 4	60	C 3			Bongo H				Huuaah!
73	C# 4	61	C# 3			Bongo L				
74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H			
75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M			
76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L			
77	F 4	65	F 3			Timbale H				
78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				
79	G 4	67	G 3			Agogo H				
80	G# 4	68	G# 3			Agogo L				
81	A 4	69	A 3			Cabasa				
82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas			
83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H				
84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L				Uh!+Hit
85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short				
86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves			
88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
89	F 5	77	F 4			Wood Block L				
90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push			
91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull			
92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute				
93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open				
94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
96	C 6	84	C 5			Bell Tree				
97	C# 6	85	C# 5							
98	D 6	86	D 5							
99	D# 6	87	D# 5							
100	E 6	88	E 5							
101	F 6	89	F 5							
102	F# 6	90	F# 5							
103	G 6	91	G 5							

Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- «   » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « Standard Kit », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (*1 … 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- "   " indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "Standard Kit", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 … 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

Effect Type List / Effekttypliste / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

● Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle /

YAMAHA [PORTATONE] Date:15-Nov-2004
Model YPT-200/PSR-E203 MIDI Implementation Chart Version:1.0

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1 - 16	1 - 16	
	Changed	x	x	
Mode	Default	3	3	
	Messages	x	x	
	Altered	**************	x	
Note Number		0 - 127	0 - 127	
	: True voice	**************	0 - 127	
Velocity	Note ON	o 9nH,v=1-127 *2	o 9nH,v=1-127	
	Note OFF	x	x	
After Touch	Key's	x	x	
	Ch's	x	x	
Pitch Bend		x	o	
Control Change	0,32	o	o	Bank Select
	1	x *1	o	Modulation wheel
	6	x *1	o	Data Entry(MSB)
	38	x *1	x	Data Entry(LSB)
	7,10	o	o	
	11	x *1	o	Expression
	64	o	o	Sustain
	71,73,74	x *1	o	

72 84 91 96,97 100,101	x x *1 o x x	o o o o o	Release Time Portamento Cntrl Effect 1 Depth RPN Inc,Dec RPN LSB,MSB
Prog Change : True #	o 0 - 127 **************	o 0 - 127	
System Exclusive	o	o	
: Song Pos. Common : Song Sel. : Tune	x x x	x x x	
System : Clock Real Time: Commands	o o	o o	
Aux :All Sound OFF :Reset All Cntrls :Local ON/OFF :All Notes OFF Mes- :Active Sense sages:Reset	x x x x o x	o(120,126,127) o(121) o(122) o(123-125) o x	

*1 Refer to #2 on pages 64, 65.
*2 Refer to #6 on pages 64, 65.

Mode 1 : OMNI ON , POLY   Mode 2 : OMNI ON ,MONO   o : Yes
Mode 3 : OMNI OFF, POLY   Mode 4 : OMNI OFF,MONO   x : No

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat /

NOTE:

1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
- MIDI Master Tuning
- System exclusive messages for changing the Reverb Type.

2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song.

3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H
- This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
- The values of “mm” is used for MIDI Master Volume. (Values for “ll” are ignored.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H
- This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
- The values of “mm” and “ll” are used for MIDI Master Tuning.
- The default value of “mm” and “ll” are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for “n” and “cc.”

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, llH, F7H
- mm : Reverb Type MSB
- ll : Reverb Type LSB

Refer to the Effect Map (page 66) for details.

4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted.When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.

5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00

Value for “n” is ignored.

6 Since this keyboard does not have touch response, the level of the sound does not change in response to your playing strength. As a result, when you play the keyboard, the velocity value transmitted via MIDI is fixed (set to the most suitable value for each Voice).
However, the velocity of the accompaniment and song playback does change in response to performance data received via MIDI.

HINWEIS:

1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangerzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch dieBedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
- MIDI Master Tuning
- Systemexklusive Befehle zum Andern des Reverb-Typs.

2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung oder der Song gespielt wird.

3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H
- Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
- Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „ll“ werden ignoriert.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H
- Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
- Die Werte von „mm“ und „ll“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
- Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „ll“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, llH, F7H
- mm : Reverb Type MSB
- ll : Reverb Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 66).

4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.

5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00

Der Wert für „n“ wird ignoriert.

6 Da dieses Keyboard keine Anschlagdynamik hat, bewirkt Ihre Anschlagstärke keine Anderung des Klangpegels. Demzufolge ist, wenn Sie auf der Tastatur spielen, der über MIDI gesendete Velocity-Wert fest eingestellt (auf den am besten geeigneten Wert für jede Voice).
Es ändert sich jedoch der Velocity-Wert von Begleitung und Songwiedergabe als Reaktion auf über MIDI empfangene Spieldaten.

Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

NOTE:

1 Le PSR-E203/YPT-200 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
 • MIDI Master Tuning
 • Messages exclusifs au système permettant de modifier le type de réverbération.

2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis l'instrument. Ils peuvent toutefois être envoyés lors de la reproduction de l'accompagnement ou du morceau.

3 Messages exclusifs au système
<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 • Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H
 • Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
 • Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « ll » sont ignorées).

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H
 • Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
 • Les valeurs « mm » et « ll » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
 • Les valeurs par défaut de « mm » et « ll » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, llH, F7H
 • mm : Reverb Type MSB
 • ll : Reverb Type LSB
Reportez-vous à la liste des effets (page 66) pour les détails.

4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.

5 Local ON/OFF
<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
La valeur « n » est ignorée.

6 Dans la mesure où ce clavier ne dispose pas d'une réponse au toucher, le niveau sonore ne change pas en réponse à la force de votre jeu. Par conséquent, lorsque vous jouez au clavier, la valeur de vélocité transmise via MIDI est fixe (réglée sur la valeur la plus appropriée pour chaque voix).
La vélocité de l'accompagnement et de la reproduction du morceau change toutefois en réponse aux données de performance reçues via MIDI.

NOTA:

1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embardo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
 • Afinación principal MIDI
 • Mensajes exclusivas del sistema para cambiar el tipo de reverberación.

2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. No obstante, se pueden transmitir cuando se interpreta el acompañamiento o la canción.

3 Exclusivo
<GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 • Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.

<MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H
 • Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
 • Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "ll" se omiten).

<MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H
 • Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
 • Los valores de "mm" y "ll" se usan para la afinación principal MIDI.
 • Los valores iniciales de "mm" y "ll" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".

<Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, llH, F7H
 • mm: Tipo de reverberación MSB
 • ll: Tipo de reverberación LSB
Para obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 66).

4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.

5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
El valor para "n" se omite.

6 Puesto que el teclado no responde a la pulsación, el nivel de sonido no cambia en función de la fuerza con la que se toque. Como resultado, cuando interpreta con el teclado, el valor de velocidad transmitido a través del MIDI es fijo (se define como el más adecuado para cada voz).
No obstante, la velocidad de reproducción del acompañamiento y de la canción no cambia en función de los datos de interpretación recibidos a través de MIDI.

Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos

* When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
* The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.

* Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effekttyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
* Die Nummern in Klammern vor den Effekttyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.

* Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
* Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.

* Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
* Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

● REVERB

TYPE MSB	TYPE LSB								
	0	1	2	8	16	17	18	19	20
0	No Effect								
1	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3			
2	Room					(04)Room1		(05)Room2	
3	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2			
4	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2			
5...127	No Effect								

Specifications / Technische Daten / Spécifications / Especificaciones

Keyboards
- 61 standard-size keys (C1-C6)

Display
- LCD display

Setup
- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: [+], [-] buttons

Panel Controls
- [L], [R], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT KIT], [REVERB ON/OFF], [DEMO], [METRONOME ON/OFF], number buttons [0]-[9], [+], [-]

Voice
- 129 panel voices + 4drum kits + 1 sound effect kit
- Polyphony: 32

Style
- 100 preset Styles
- Style Control:
  ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP,
  INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

Education Feature
- Chord Dictionary
- Lesson 1-3

Function
- Style Volume, Song Volume, Tuning, Transpose, Split Point, Main voice (Volume, Octave), Reverb Type, Reverb level, Panel Sustain, Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Demo Cancel

Effects
- Reverb: 9 types

Song
- 102 Preset Songs
- Song Volume

MIDI
- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock

Auxiliary jacks
- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI in/out, SUSTAIN

Amplifier
- 2.5W + 2.5W

Speakers
- 12cm x 2

Power Consumption
- 10W (When using PA-3C power adaptor)

Power Supply
- Adaptor: Yamaha PA-3B/3C AC power adaptor
- Batteries: Six “AA” size, LR6 or equivalent batteries

Dimensions (W x D x H)
- 945 x 348 x 110 mm
  (37-1/4" x 13-2/3" x 4-1/3")

Weight
- 4.4kg (9 lbs. 11 oz.) (not including batteries)

Supplied Accessories
- Music Rest
- Owner’s Manual

Optional Accessories
- AC Power Adaptor: PA-3B/PA-3C
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

* Specifications and descriptions in this owner’s manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d’emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d’un pays à l’autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620, U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149, Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400
Sao Paulo-SP. Brasil
Tel: 011-3085-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053, Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM
Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND
Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Switzerland
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

POLAND
Yamaha Music Central Europe GmbH
Sp.z. o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS
Yamaha Music Central Europe, Branch Nederland
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

BELGIUM/LUXEMBOURG
Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Belgium
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels, Belgium
Tel: 02-726 6032

FRANCE
Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha-Hazen Música, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230 Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE
Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK
YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260, SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY
Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND
Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West), Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA
PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA
Yamaha Music Korea Ltd.
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong, Youngdungpo-ku, Seoul, Korea
Tel: 02-3770-0660

MALAYSIA
Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya, Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES
Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO, Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebor Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN
Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa, Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
Yamaha Corporation, Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE **Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)
http://www.yamahaPKclub.com/

Yamaha Manual Library
http://www.yamaha.co.jp/manual/english/

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation

A0
???PO???.?-01
WD56550 Printed in China